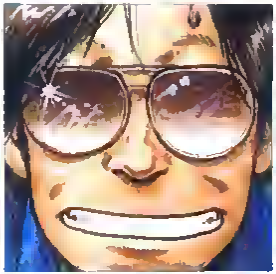


北条　司

JUMP COMICS

さよならの向こう側…の巻

CITY HUNTER

シティーハンター

PRODUCED BY 北条 司 20

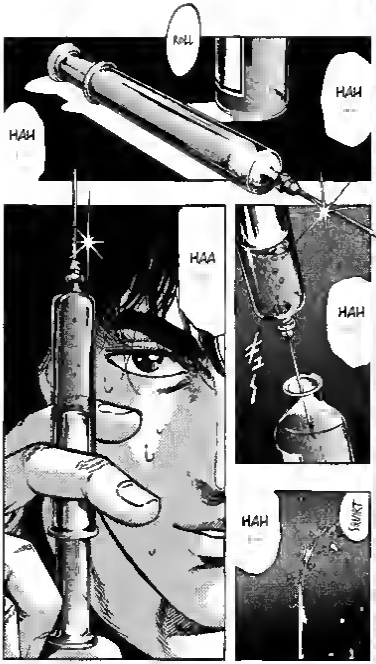
シティーハンター 20

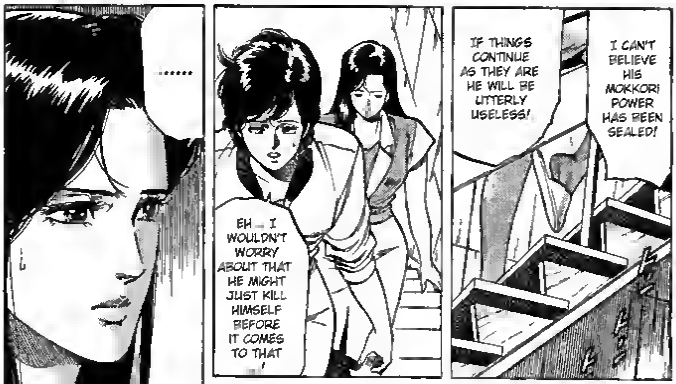
北条 司

400

集英社

CHAPTER 95


HAH
HAH
HAH
HAA
HAH
HAH
SWAT

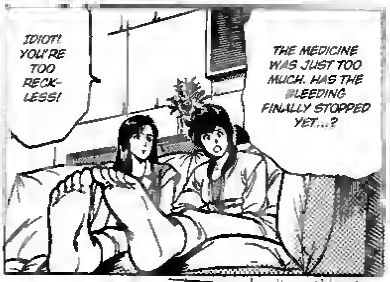

.....
EH... I WOULDN'T WORRY ABOUT THAT HE MIGHT JUST KILL HIMSELF BEFORE IT COMES TO THAT
IF THINGS CONTINUE AS THEY ARE HE WILL BE LITTERLY USELESS!
I CAN'T BELIEVE HIS MOKKORI POWER HAS BEEN SEALED!

THERE'S GOT TO BE A WAY TO REVERSE THE HYPNOSIS
BUT IT WAS NOT YOUR FAULT! IT'S HIS, HE DID IT TO HIMSELF ANYWAY!
RYO
WHAT
LET GO! LEAVE ME ALONE!
WHAT ARE YOU DOING!? IDIOT!
COWARD! TO TAKE DRUGS JUST BECAUSE YOU LOST YOUR MOKKORI!?

I DIDN'T THINK YOU'D BE SO USELESS!
HUH?
YOU THINK YOU CAN SOLVE YOUR PROBLEMS WITH THIS!?
KAORI
AREN'T YOU JUMPING TO CONCLUSIONS?
WHAT—?
THIS IS THE MOKKORI ANTIDOTE THAT WAS USED ON THE KILLER BEES IN THE PAST
OH?
O-OH YOU MEAN THE ONE THAT WAS MADE WHEN YOU LOST YOUR MOKKORI DUE TO THE STING OF THE KILLER BEES!?
YES! YES!
THE MOKKORI ANTIDOTE KAZUE MADE IN THE PROFESSOR'S HOUSE!?
THAT'S RIGHT!
FOR QUESTIONS REGARDING THE KILLER BEES, PLEASE READ VOLUME 9 AND 10! BOTH NOW SELLING AT 740 YEN EACH, BUY THEM, READ THEM, LOVE THEM!
DON'T ADVERTISE HERE!
Didn't you do it yourself?
That scared me for a moment
I JUST WANTED TO TRY THE ANTIDOTE, MAYBE IT'LL WORK AND RESTORE MY MOKKORI TO IT'S FORMER SELF!
WHY WOULD I BE DOING DRUGS?!

I KNOW! BUT INJECTING DOUBLE THE AMOUNT MIGHT JUST DO THE TRICK!
B-BUT THE ANTIDOTE WON'T CURE THE HYPNOSIS!
STING
SWIRT
BIT
HA HAHAHA! IT DIDN'T WORK... NOT ONE
A-AND? H-HOW DO YOU FEEL?
AAAAHH ... IT'S COMING! IT'S COMING!
IT'S HOT! A SIGN OF MOKKORI. THE HEAT IS FILLING MY BODY ...
OH! MY ... BODY ...!!
RYO !?

Here it comes!
WAH!!


IDIOT! YOU'RE TOO RECK-LESS!
THE MEDICINE WAS JUST TOO MUCH. HAS THE BLEEDING FINALLY STOPPED YET...?

THERE YOU GO AGAIN ...
IT MUST BE DONE! THIS IS THE LAST NIGHT KASUMI WILL BE STAYING HERE!
THE TEST ISN'T TILL TOMORROW, THERE'S ENOUGH TIME!
LET'S FIND THE CURE FOR THE HYPNOSIS SLOWLY.
NO! I MUST BE CURED TONIGHT!
BUT THERE'S NO TIME LEFT

HAA
HAA
HAA
HOW CAN I PASS ON THIS FINAL CHANCE!
KASU-MI!
!!
AHA
ARE THESE THE ONLY THINGS YOU THINK ABOUT!? GET REAL!
I BEG YOU! I WON'T BE IRRESPON-SIBLY! PLEASE SLEEP WITH ME!
WITH A BEAUTY LIKE YOU IN MY BED, MY MOKKORI WILL BE BACK IN NO TIME!
well
I GOT A PLAN!
WHAT IS IT !?
SLEEP WITH ME TONIGHT!

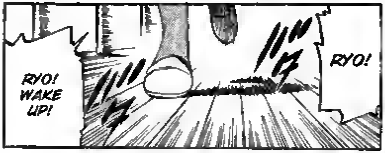
HUH?
OK, MR SAEBA!
STOP SPOUTING NON-SENSE!
GUEST ROOM
IT HAPPENED BECAUSE OF ME
SO IF THAT'S WHAT IT TAKES TO
I'M OKAY WITH IT
AS AS LONG AS IT'S JUST SLEEPING TOGETHER
What...?
Really...?

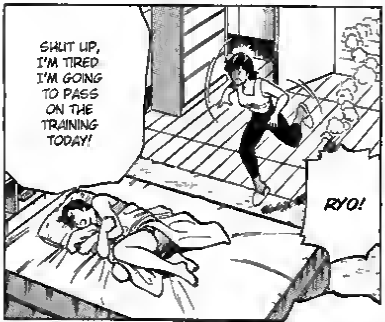
THUMP THUMP
E-EXCUSE ME THEN
Like is GOOD!!
What did I do?
THIS MUST BE A DREAM
TH-
Haha
OH... MY HEART IS ALREADY BEATING RAPIDLY! THE IDEAL SIGN FOR A MOKKORI!
BUT AS LONG AS IT'S JUST A TOUCH
I MUST ENDURE! ENDURE!
W-WAIT, WE DIDN'T AGREE TO THIS!
MY MOKKORI IS REVIVING!
OH! THE SENSATION IS BUILDING UP!
(ARES)
MAYBE
MAYBE IF I START TOUCHING HER A BIT
BUT THE EXCITEMENT IS NOT ENOUGH!

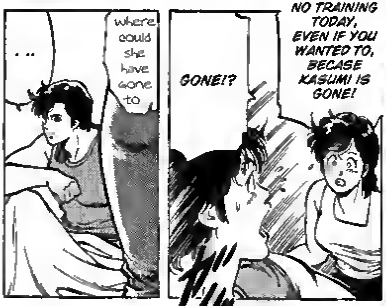
KYAAH!
OOHH, IT'S COMING, IT'S COMING! JUST A LITTLE MORE!
THROB
THROB
MR. SAEBA!
...?
EH...?
?
THAT GUY WON'T BE ABLE TO HOLD HIMSELF, I BETTER STOP.
QUEST
(NEAK)
THE BLOOD'S NOT FLOWING WHERE IT IS SUPPOSED TO
I-IT'S NOT WORKING

...
WHAT WAS THAT?

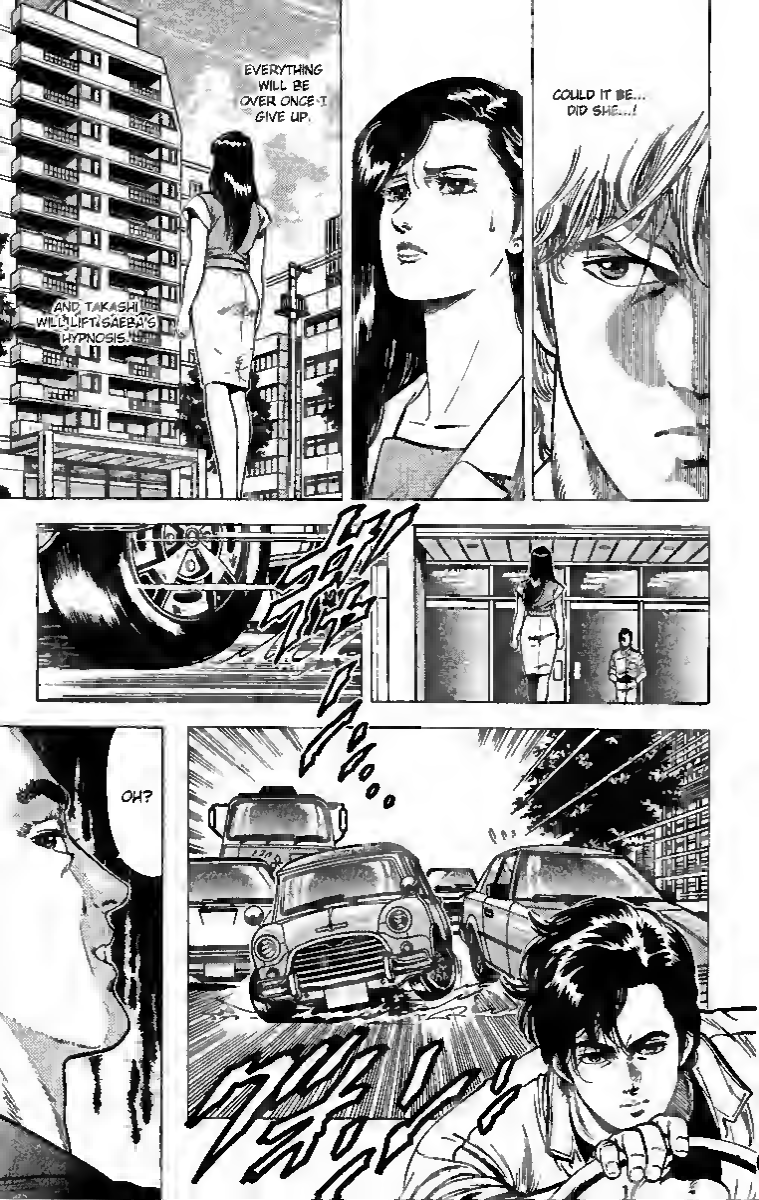
I DON'T WANT TO MAKE HIM SUFFER BECAUSE OF MY OWN SELFISHNESS
NO, THIS IS ENOUGH. I CAN'T INVOLVE MR. SAEBA ANYMORE THAN THIS


RYO!
RYO! WAKE UP!


SHUT UP, I'M TIRED I'M GOING TO PASS ON THE TRAINING TODAY!
RYO!


THERE'S NO TRAINING TODAY, EVEN IF YOU WANTED TO, BECASE KASUMI IS GONE!
GONE!?
. . .
where could she have gone to

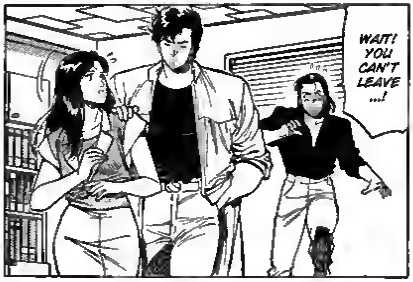
CHI CHI CHI
CHIRP CHIRP


EVERYTHING WILL BE OVER ONCE I GIVE UP.
AND TAKASHI WILL LIFT SAEBA'S HYPNOSIS.
COULD IT BE... DID SHE...!
OH?

NOW YOU'RE TELLING ME THAT YOU'LL MARRY ME? HEHE
YOU WANT ME TO RELEASE HIM FROM THE HYPNOSIS!?
YES
HE! I SEE
ぎゅ…
HEHE
I GUESS YOU REALLY LOVE SAEBA THEN AND I THOUGHT HE WAS JUST A TOOL TO CANCEL THE ENGAGEMENT WITH ME!
R-REALLY!?
SURE!
TH-THAT'S NONE OF YOUR BUSINESS! SO WHAT IS YOUR ANSWER!?
HMPH!
BUT IN ORDER TO PROVE WHAT YOU SAID
!?

WHY DON'T WE DO IT RIGHT HER AND NOW AS HUSBAND AND WIFE? HE!
FLASH
FLASH
WHO DID THIS ?!
TREMBLE
JUST IN TIME, THAT WAS CLOSE!

YOU JERK, WHEN DID YOU GET IN HERE?! IF SOMETHING WERE TO HAPPEN TO MY HANDSOME FACE, WHAT WOULD YOU DO THEN!?
MR SAEBA!
YOU DIDN'T EVEN NOTICE SOMEBODY ENTERING YOUR OWN ROOM, YOU'RE REALLY A PETTY EXCUSE OF A THIEF!
EVEN WITHOUT MY MOKKORI I'M STILL A PRO!
no matter what!
YOU DIDN'T THINK I ACCEPTED YOUR REQUEST WITHOUT INVESTIGATING HIS BACKGROUND, DID YOU!?
YOU!
MR SAEBA, HOW DID YOU KNOW I'M HERE...!?
I ONLY HAVE ONE DAY LEFT FOR THE SPECIAL TRAINING TEACHER
BUT I...
LET'S GO HOME!


WAIT! YOU CAN'T LEAVE ...!

EH...

LISTEN, BOY OUR DUEL IS DUE TOMOR-ROW
OR DO YOU WANT TO SETTLE IT RIGHT HERE AND RIGHT NOW?
NO

RUSTLE

THOUGHT SO SEE YA

....
MR. SAEBA! WHAT ARE YOU ANGRY ABOUT?
YOU WERE TO BE NORMAL AGAIN, BUT NOW

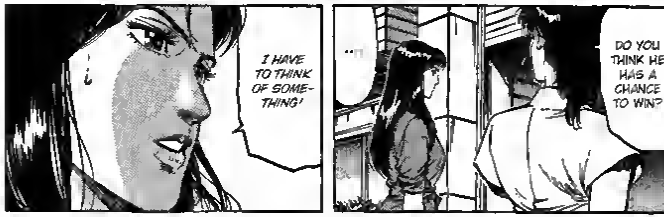
DAMN IT
You'll pay for this!
ハァハァ!!

OH, NO. BUT...
YOU'RE GIVING UP THAT EASILY JUST BECAUSE OF SUCH A LITTLE THING!?
THEN BELIEVE IN ME. IT'S NOT BECAUSE OF REVENGE AGAINST TAKASHI THAT I AGREED TO HELP YOU.
IT WAS A SIMPLE PLAN OF YOU, WASN'T IT?
I WON'T BLAME YOU. I'M SURE YOU REALLY THOUGHT YOU WERE RIGHT
BUT WHAT ABOUT THE FAMILY TIES THAT YOU WANTED TO SHED?
SAEBA
AND ONCE I ACCEPT A REQUEST, I COMPLETE IT. LOSING MY MOKKORI POWER HALFWAY THROUGH IS NO BIG DEAL!
YOU OF ALL SHOULD KNOW THE BEST, THE REASON WHY I ACCEPTED YOUR REQUEST!
BUT FOR YOU TO BE DRIVEN TO DO THAT FOR ME I'M THE ONE TO BLAME
SO, I APOLOGIZE
THAT'S THE PRIDE OF BEING A PROFESSIONAL!

HE HE HE
EH?
THAT WAS TAKASHI
BWAHAHA! THAT BASTARD FELL FOR IT!
I MANGED TO SNEAK A VERY ILL-TEMPERED SNAPPING TURTLE INTO HIS TROUSERS!
EARLIER IN HIS APPARTMENT...
SHOCK
SA-SAEBA
DAMN THAT
enough already?
Blek
Himeh
HIII!
IS HE REALLY NOT OUT FOR REVENGE...?
Junior avenges you!
DID YOU KNOW THAT SNAPPING TURTLES ARE ESPECIALLY AGGRESSIVE OUTSIDE THE WATER? AH, I'M FEELING SO AT EASE RIGHT NOW!

カッ!!
ドゥン…

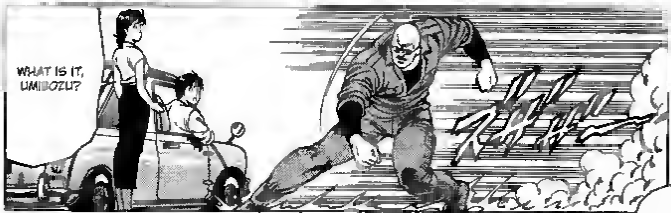
RIGHT NOW HE IS LACKING HIS USUAL POWER
YES HE'S NOT THE SAME AS USUAL SHAME WE COULDN'T CURE HIS MOKKORI PROBLEM
PSYCOLOGICAL ABILITIES WILL BE A BIG FACTOR
I KNOW THE NORMAL MR SAEBA WON'T LOSE TO TAKASHI BUT
TAKASHI IS A MASTER OF HYPNOTISM, BUT HIS PHYSICAL ABILITIES ARE NOTHING SPECIAL THAT'S WHY IN TODAY'S TRIAL


I HAVE TO THINK OF SOMETHING!
...
DO YOU THINK HE HAS A CHANCE TO WIN?

DO YOUR BEST TO WIN!
KAORI, LOOK AFTER THE APARTMENT
HUH?
YES
KASUMI! GET IN WE'RE LEAVING

RYOO!
FAL-CON!

?

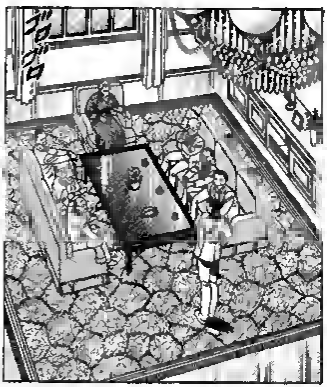

WHAT IS IT, UMIBOZU?

FALCON, STOP IT ALREADY ... HEHEHE ...
THIS NEWS IS ALREADY ALL OVER THE TOWN AND HAS BECOME 'THE' TOPIC FOR JOKES! GUHAHA HAHA!
TWITCH TWITCH
I HEARD THAT AFTER YOU LOST THE HOKKORI SIZE COMPARISON, YOU CAN'T GET IT UP AGAIN BECAUSE OF THE SHOCK, IS THAT TRUE?
...?
RYO ... RYO ...
YOU ...

BUT DON'T BE DEPRESSED, FORCE YOURSELF TO LIVE! SEE YA!
WHAT DID THAT GUY COME HERE FOR?
AFTER YOUR CONSTANT TEASING HE DOESN'T SEEM TO BE WILLING TO PASS UP ANY CHANCE TO GET EVEN WITH YOU.
Falcon you!
TA-KASHI DID THIS!
IT MUST BE HIS REVENGE FOR THE TORTOISE
O-OUT-RAGEOUS
THAT GUY IS REALLY DIRTY
WHAT NOW? THE TRIAL WILL START SOON
HE RECEIVED ANOTHER BLOW AGAIN
Will he be fine?

ゴゴゴ
ゴゴゴゴ
ゴゴゴ

!!
HI! HOW ARE YOU, GRANDMA?
ガチャ


ゴゴゴゴ

THESE OLD MEN ARE THE JUDGES, AREN'T THEY? AND ARE YOU THE LEADER OF THE JUDGES?
I SEE ....
THE OTHER LEADERS AND I WERE ABOUT TO GIVE UP ON YOU
YOU'RE LATE
M-M... SAEBA!

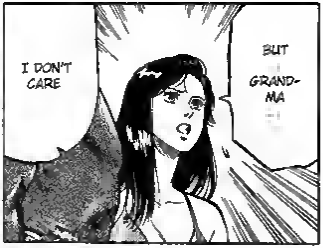
EH?
AH
HMPH! I THOUGHT YOU RAN AWAY BECAUSE YOU GOT SCARED..
UGYAAH!
T-TAKASHI WHAT'S WRONG!?
FUKK
?
SINCE WE'RE ALL HERE WOULD YOU PLEASE EXPLAIN THE RULES OF THE GAME? IT HURTS
IT HURT'S IT'S NOTHING
the wounds are not healed yet
A MIRROR!
THE TARGET YOU NEED TO STEAL TONIGHT IS
A MIRROR ...?

ゴゴゴ
ゴゴ
THIS
ENOUGH TALKING!
WHEN THE SUN SETS, WE'LL BEGIN WITH THE CONTEST!
ISN'T IT TOO EASY FOR THE FINAL TEST?
BUT, GRANDMA
THERE'S A MIRROR JUST LIKE THIS IN THE MANOR OF A MIRROR CRAFTSMAN WHICHEVER ONE CAN STEAL IT FASTER WINS
THAT'S IT? THAT'S WHAT IT'S ALL ABOUT?
ガシャ

ブロブロ
MR SAEBA, WHAT ARE YOU LOOKING AT? THIS IS THE MIRROR. LOOK AT IT VERY CAREFULLY!
NOTHING... OKAY
....
THE MIRROR...
A REFLECTION ON THE CEILING?
WAIT A SECOND, GRANDMA!
NOW, TIME TO START
I DON'T SEE KASUMI WHERE IS SHE ?
YOU REALLY DON'T KNOW HOW TO SPEAK TO YOUR ELDERS, DO YOU?
DRIP

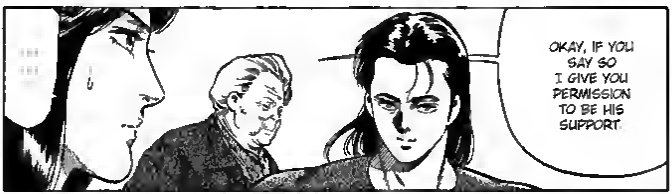
EH ...!?
KASUMI? WHAT'S THE MATTER WITH YOU, WHY ARE YOU IN AN OUTFIT LIKE THAT?
WOW...IT'S BEEN A WHILE SINCE I'VE SEEN YOU IN THAT MOKKORI LEOTARD!
....
GRANDMA, I HAVE A FAVOR TO ASK
WHAT !?
MR. SHIBA IS A COMPLETE AMATEUR. PLEASE GIVE HIM A HANDICAP AND LET ME BE HIS SUPPORT.
KA- ...KASUMI!
NO!

AND WHEN THEY UNDERSTAND THAT THEY CAN'T WIN EVEN WITH BOTH OF THEM TRYING KASUMI WILL MARRY ME OUT OF HER OWN! HMPH!
TAKASHI, BUT YOU
A HANDICAP IS NECESSARY I WAS ALSO THINKING THAT THIS GAME WOULD BE NO FUN FOR ME BECAUSE HE'S AN AMATEUR.

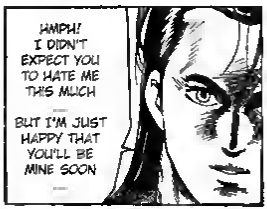

I DON'T CARE
BUT GRAND-MA

.....
.....

HMPH!


OKAY, IF YOU SAY SO I GIVE YOU PERMISSION TO BE HIS SUPPORT.

READY? BEGIN!


HMPH! I DIDN'T EXPECT YOU TO HATE ME THIS MUCH
BUT I'M JUST HAPPY THAT YOU'LL BE MINE SOON

....
THE FLYING TUSH IS STILL FINE. NO! IT'S EVEN MORE DEVELOPED NOW!
J-... JUST FOLLOW ME CLOSELY, MR. SAEBA!
HONO! RYO-CHAN FEELS SO HAPPY!

HUH?
SINCE HE DOESN'T HAVE ANY MOKKORI POWER, I NEED TO GUIDE HIM LIKE THIS OR HE CAN'T DO ANYTHING. HOW EMBARRASSING!
OOOH!
YUMMY
HAHA! I M GOING FIRST!
MR. SAEBA ...!
BOGEH!
TAKASHI ...!

TAP
THIS IS TOO EASY!
I CAN'T BELIEVE THEY GAVE ME A SKETCH OF THE HOUSE
THAT DAMN BAS-TARD
DOING THIS TO ME
SUCH DEEP ANIMOSITY
PLEASE ACCEPT MY THANKS FOR SPREADING FAKE RUMORS ABOUT ME ALL OVER TOWN, YOU TORTOISE BITTEN BAS-TARD!
HIEE!
HOGOO!

FUFU FUFU
IT HURTS
THE WOUND OPENED UP AGAIN! AH, AH
MAY YOU LIVE YOUR ENTIRE LIFE WITHOUT ANY MOKKORI!
NO MATTER HOW MUCH YOU STRUGGLE, THE WINNER IS ALREADY DECIDED, AND IT IS ME!
HOW DARE YOU THROW SOMEONE AS HANDSOME AS ME INTO THE TRASH!
SAEBA, YOU JERK!

WHEN WE RECEIVE A REQUEST WE JUDGE WHETHER THE REQUEST IS JUST OR NOT WE ONLY STEAL THINGS THAT HAD BEEN STOLEN FROM OUR CLIENTS
IN OUR FAMILY IT IS STRICLY PROHIBITED TO STEAL SOMETHING FOR OURSELVES
HOWEVER GRANDMA IS MAKING US STEAL SOMETHING WITHOUT A GOOD REASON IT'S THE FIRST TIME FOR ME

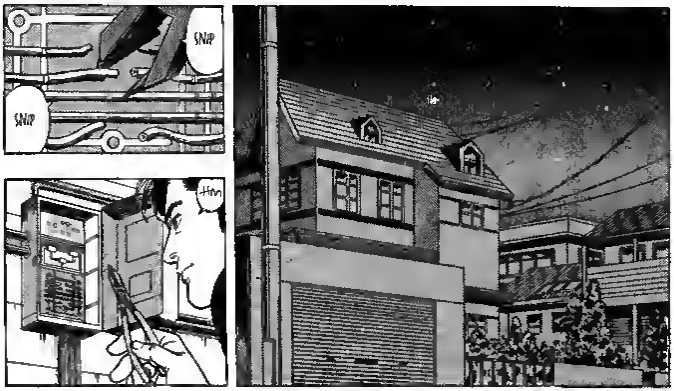
ANYWAY, SOMETHING ABOUT THIS TEST IS FISHY
WHAT DO YOU MEAN?

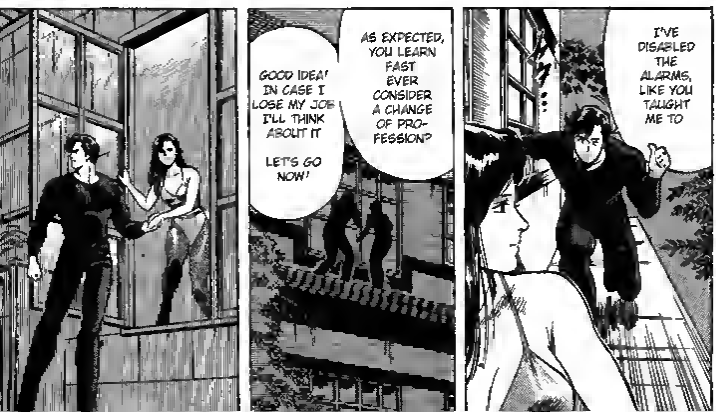
BUT HOW DO YOU KNOW THAT!?

EH? IT'S GRANDMA'S NAME
KASUMI , WHO IS YAYOI ASOU?

....

YES WE'RE ALMOST AT THE MIRROR CRAFTMAN'S HOUSE
NEVERMIND, JUST SAW IT SOMEWHERE WE BETTER HURRY! THAT GUY MIGHT CATCH UP
....


SNIP
SNIP
Hm


AS EXPECTED, YOU LEARN FAST EVER CONSIDER A CHANGE OF PROFESSION?
GOOD IDEA! IN CASE I LOSE MY JOB I'LL THINK ABOUT IT
LET'S GO NOW!
I'VE DISABLED THE ALARMS, LIKE YOU TAUGHT ME TO

!!
IT'S THIS ROOM, RIGHT!?
IF THE SKETCH GRANNY GAVE US IS CORRECT
EH!?
THERE
HMM
SCRATCH SCRATCH
WE'LL WORRY ABOUT IT LATER! LET'S GET IT BEFORE TAKASHI ARRIVES!
THIS IS DEFINITELY THE RIGHT ONE BUT DOESN'T THIS FEEL TOO EASY?
OKAY

HA...!?
WHAT? IS IT STUCK OR SOMETHING?
RYO!
I DON'T THINK THIS IS THE RIGHT TIME... BESIDES, HOW ABOUT WE TRY IT AGAIN AFTER I GET MY MOKKORI BACK!?
W-WAIT! KASUMI
RYO, PLEASE
WH-... WHAT!?
HOLD ME, RYO!
EH!?

WHAT ARE YOU TALKING ABOUT?
FRAFF
COME
T-THIS IS BAD
IT MUST BE TAKASHI'S TRIP TO STOP ME HERE
OH NO, I CAN'T TAKE MY EYES OFF HER!
COME TO ME
WOAH!
your hands are in the way
STARE
NOT GOOD... MY NOSE WILL START TO BLEED AGAIN... ANY MINUTE...
WOOOAHH...
BUT... CAN'T... TAKE MY EYES... OFF HER

I CAN'T
I CAN'T STAND IT ANY MORE!
UGH
HEY
FUKO ...!
MUFU ...
KYAAH!
UWAH!
AH ...
WHAT AM I ... DOING ...?
MY MOK-KORI IS BACK!
OH!
OW ...
THAT HURTS ...
OH...!

YOU WERE HYPNOTIZED TO START TEMPTING ME AS SOON AS YOU SAW THE MIRROR
KYAH! WHAT AM I DOING LIKE THIS ...!?
HE MUST BE OUT TO GET RID OF ME, BUT THANKS OF THAT, I GOT MY MOKKORI BACK!

HAHA HAHA
YES, ALL BECAUSE OF YOU
MR SAEBA YOUR MOKKORI IS BACK! IS THE HYPNOSIS BROKEN?

haha
eh.

HAHAHAHA! I DIDN'T EXPECT THAT, BUT MY GOAL IS ACCOMPLISHED NONETHELESS!
!?

NO... THIS IS BAD!

THE MIRROR IS MINE, HMPH!
HAHA HAHA ...

CHAPTER 96

SECRETS IN THE MIRROR

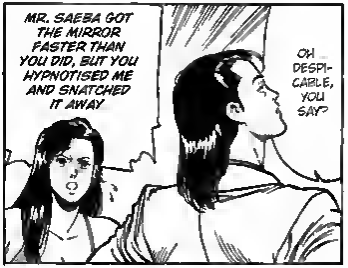
HMPH... I GOT YOU THRICE WITH THE SAME TRICK. NOW KASUMI IS MINE!
Stupid author! Why didn't you draw Kasumi's full naked body?
W-WAIT TAKASHI! YOU CHEATER!
DASH
HA HA HA HA HA...!

THERE'S NO NEED TO CHASE AFTER HIM!
WHAT IS IT? I CAN STILL GET THE MIRROR! LET ME GO!
MR. SAEBA ?!
SMILE
HUH?
IF YOU ARE PREGNANT WITH MY CHILD, THEN YOU HAVE TO MARRY ME! NOW GIVE ME A KISS!
LET'S DO IT! HERE AND NOW!
EH!?
I HAVE A PLAN!
A PLAN ?
THAT'S RIGHT! JUST CONTINUE WITH WHAT YOU WERE DOING EARLIER!
KYAAH!

SAY
WHERE DID THIS HAMMER COME FROM?
MAGIC HAMMER
SUPER
100t
I AM ALREADY STARTING TO MISS YOUR OTHER SELF.
100
!!
HURRY, MR. SAEBA!
GO WITHOUT ME. I STILL HAVE SOMETHING TO DO HERE.
WHAT ...?
OH, NO, THE OWNER HEARD US!
EVEN AN IDIOT WOULD WAKE UP WITH THIS MUCH NOISE.
...!!
...?
TRY TO BUY SOME TIME UNTIL I GET BACK.
BUT YOU WILL BE CAUGHT ...
SMILE

MR. SAEBA, WHAT ARE YOU UP TO...?
I THINK IT'S USELESS TO WAIT FOR HIM ANY LONGER.
I HOLD THE MIRROR IN MY HANDS, HMPH.
....
PLEASE ANNOUNCE THE RESULTS OF THIS GAME. MY OPPONENT WAS PROBABLY CAUGHT OR HE RAN AWAY.
AT LEAST HE DIDN'T USE DESPICABLE METHODS LIKE YOU!
WHAT ARE YOU TALKING ABOUT ...?!

ALL I HEAR ARE LOUSY EXCUSES OF A SORE LOSER
HMPH! BUT HE KNEW THAT I'M A MASTER HYPNOTIST, DID HE NOT!?

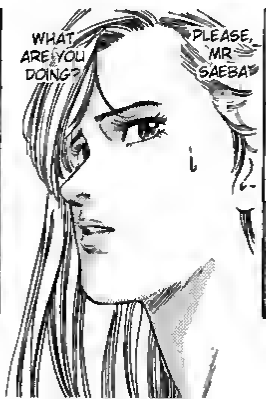

MR. SAEBA GOT THE MIRROR FASTER THAN YOU DID, BUT YOU HYPNOTISED ME AND SNATCHED IT AWAY
OH ... DESPICABLE, YOU SAY?

THAT'S RIGHT SAEBA WASN'T PREPARED, THAT'S WHAT ALLOWED ME TO GET THE MIRROR.
YOU ...
ALRIGHT, GREAT AUNT. PLEASE ANNOUNCE THE NAME OF THE WINNER

TAKASHI'S RIGHT, KASUMI!
WHAT ...?

YOU AND SAEBA FAILED TO RECOGNIZE THIS
G-... GRANDMA?

....


WHAT ARE YOU DOING?
PLEASE, MR SAEBA!

....

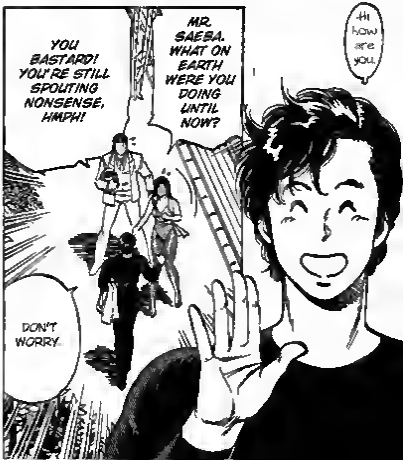
THE WINNER OF THE CONTEST, AND KASUMI'S HUSBAND, IS

OKAY, I WILL END THIS TEST AND ANNOUNCE THE WINNER NOW!
GR-... GRAND-MA!

.....
.....

IS ME RIGHT, GRANDMA?
カッ

....
Heh

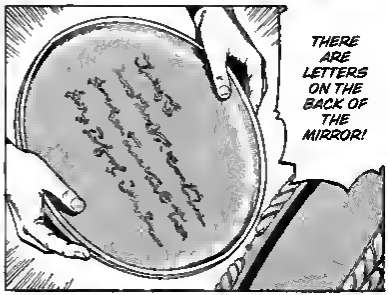

HI! HOW ARE YOU.
MR. SAEBA. WHAT ON EARTH WERE YOU DOING UNTIL NOW?
YOU BASTARD! YOU'RE STILL SPOUTING NONSENSE, HMPH!
DON'T WORRY.

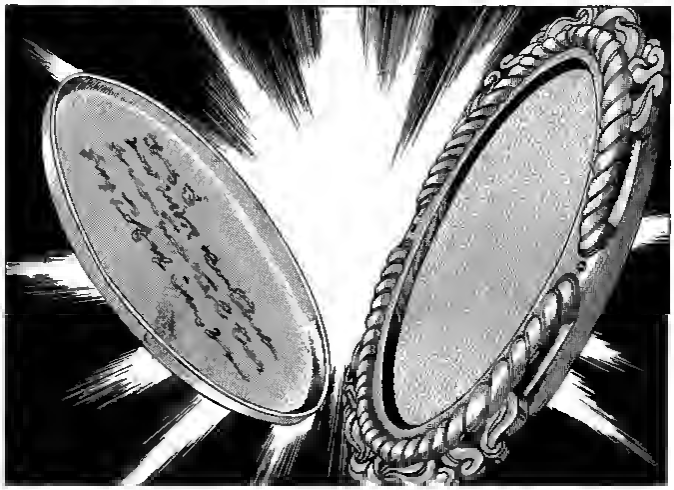
WHAT MAKES YOU THINK THAT ?
YOU THINK YOU WON ?

WELL, BEFORE MY EXPLANATION, I WANT YOU TO LOOK AT SOMETHING
CLICK
WHAT ?
OF COURSE. AFTER ALL THIS WAS NOT JUST A SIMPLE COMPETITION OF THIEVING SKILLS
HOWEVER, IT LOOKS LIKE THIS FOOLISH IDIOT HERE HASN'T RECOGNIZED IT YET.
WHAT —?
TAKASHI, TURN THE MIRROR THIS WAY
?
THAT'S ENOUGH — WHAT DO YOU WANT?
LOOK AT THE REFLEC-TION OF THIS MIRROR ON THE WALL.
REFLEC-TION?
!?

AH ... WHAT ...!?
....
THERE ARE LETTERS IN THE REFLEC-TION?
DON'T MOVE
EH... EEEH ...?
M-MAGIC MIRROR?
THERE AREN'T ANY LETTERS ON THE MIRROR!
BUT WHY?
SHICK
IT'S A MAGIC MIRROR.

.....
.....
MAKE IT WITH A SPECIAL TECHNIQUE AND IF YOU DO IT RIGHT, LETTERS OR EVEN PICTURES WILL APPEAR ONLY IN THE REFLECTION.
MIRRORS LIKE THIS ARE CALLED MAGIC MIRRORS


THERE ARE LETTERS ON THE BACK OF THE MIRROR!



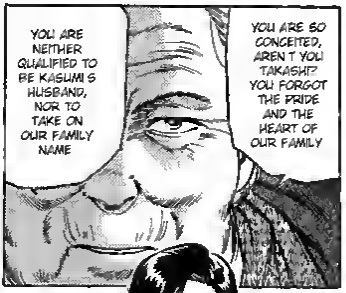
OH, IN SUCH A SHORT AMOUNT OF TIME!
INCREDIBLE, HE IS GOOD!
....
BEFORE THE GAME STARTED, GRANDMA SHOWED US THE MIRROR AND, JUST THEN, LIGHTNING REFLECTED ON THE MIRROR AND I SAW THE SAME LETTERS.
LIGHTNING
BUT HOW DID YOU KNOW?
...DON'T GET IT?
YOU STILL...
I WON BECAUSE I STOLE IT AND BROUGHT IT HERE FIRST!
SO WHAT IF IT IS A MAGIC MIRROR ...?!
WHAT ... WAKA ...?
THIS IS ONE OF THE OLD WAKA FROM THE SHIKA WAKASHU. READ IT AND YOU'LL UNDERSTAND.
IT'S A POEM ABOUT TWO SEPARATED LOVERS ....
HOWEVER, THESE TWO STREAMS WILL COMBINE INTO ONE AGAIN.
THE STREAM RUNS VERY FAST. THE STREAM HITS THE ROCK AND THE STREAM IS DIVIDED INTO TWO

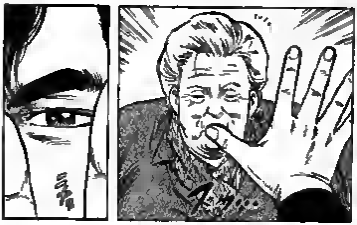
WE SHOULDN'T HAVE STOLEN THIS MIRROR, RIGHT?
I GET IT, MR. SAEBA!
JUST LIKE THE STREAM, WE WILL SEE EACH OTHER LATER
THIS WAKA IS ABOUT A DRAMATIC LOVE AFFAIR, ABOUT LOVERS WHO HAD TO SEPARATE
THE FAST STREAM OF THE RIVER HITS A ROCK IN THE RIVER IT IS DIVIDED INTO TWO, BECAUSE OF IT, BUT THE TWO SEPERATE FLOWS WILL ULTIMATIVELY FIND TOGETHER LATER.
THIS MIRROR MIGHT BE WORTH MORE THAN THEIR LIFE TO THE OWNER, WE SHOULDN'T HAVE TAKEN SOMETHING LIKE THIS REGARDLESS OF THE SITUATION.
THIS MIRROR WAS MADE BY LOVERS WHO HAD TO SEPARATE THEY INSTILLED IT WITH THEIR HOPE TO MEET AGAIN, AND THEY EACH KEPT ONE
WHAT ...?
Hm..
THEN, THE PURPOSE OF THIS TEST MIGHT HAVE BEEN TO FIND OUT HOW MUCH THE PERSON UNDERSTANDS THE VALUES OF OUR FAMILY BUSINESS
MR SAEBA, YOU DIDN'T STEAL THIS BECAUSE YOU KNEW THE VALUE OF THIS MIRROR, DIDN'T YOU?

.....
RIGHT GRAND MA?
IT MIGHT SOUND OLD FASHIONED, BUT IT SEEMS SO

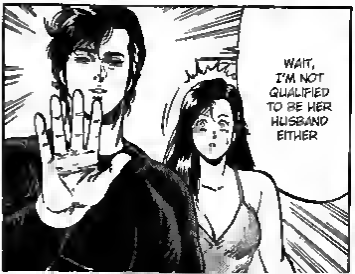
WH-WHAT ?

HEH
I SEE
NO WAY


YOU ARE NEITHER QUALIFIED TO BE KASUMI S HUSBAND, NOR TO TAKE ON OUR FAMILY NAME
YOU ARE SO CONCEITED, AREN T YOU TAKASHI? YOU FORGOT THE PRIDE AND THE HEART OF OUR FAMILY



I'M IMPRESSED SAEBA. YOU UNDERSTAND OUR FAMILY WELL
SAEBA, WE WELCOME YOU AS A MEMBER OF OUR FAMILY AND AS KA-SUMI S...
no no how could I lose to that guy


WAIT, I'M NOT QUALIFIED TO BE HER HUSBAND EITHER

SAEBA!
I WAS ONLY HIRED BY KASUMI TO CANCEL HER ENGAGEMENT WITH TAKASHI
I'M SURE YOU KNEW THIS ALL ALONG...
AND ONE MORE THING ABOUT THIS MAGIC MIRROR
I WONDER WHY? ALSO WHEN THE LIGHTNING REFLECTED ON THE MIRROR
I NOTICED SOMETHING BESIDES THE WAKA
THIS MIRROR IS ONE OF TWO WHICH WERE KEPT BY TWO LOVERS WHO HOPED TO MEET AGAIN
AND YOU HAVE ONE OF THEM
NAMELY YOUR NAME, YAYOI ASOU
WHY IS THAT ...?
TH-THIS
AH
NO WAY ...
THERE IS ONLY ONE ANSWER.

....

IT'S BECAUSE ONE OF THE LOVERS IS YOU!
A LONG TIME AGO, YOU FELL IN LOVE WITH ONE WHO WAS NOT A MEMBER OF THE FAMILY. HOWEVER, BECAUSE OF THE FAMILY RULES, YOU AND THE CREATOR OF THIS MIRROR HAD TO SEPARATED, AM I RIGHT?

WHILE I WAS STEALING THE MIRROR
I MET A MAN IN THE HOUSE, WHO WOKE UP BECAUSE OF THE NOISE WE MADE. A MASTER MIRROR CRAFTMAN

!!
SORRY TO TELL YOU, BUT THAT MAN WASN'T YOUR LOVER
BUT HIS SON
HE TOLD ME THAT THE ONE YOU LOVE PASSED AWAY A LONG TIME AGO.

EH
BUT HE NEVER FORGOT ABOUT YOU UNTIL HE DIED.
I HEARD THAT HE DIED HOLDING THIS MIRROR WHILE CALLING YOUR NAME.
YOUR LOVER NEVER MARRIED EITHER HE LOVED YOU TOO MUCH

....
HIS CHILD WAS JUST ADOPTED
BUT ... HIS SON ...
HE LEFT A DYING WISH HE SAID SINCE HE HADN'T BEEN ABLE TO SEE YOU WHILE HE WAS ALIVE
HE WISHED THAT AT LEAST THE MIRROR WOULD MAKE ITS WAY BACK TOGETHER WITH YOU
....

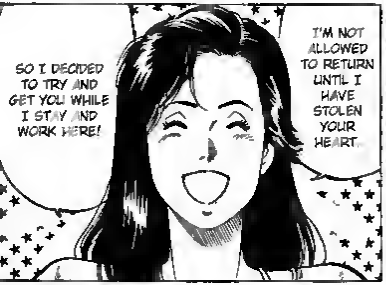
I THOUGHT THAT MY TEARS
HAD DRIED UP LONG AGO
I'M SORRY IF I REOPENED OLD WOUNDS
BUT NOW THAT YOU'VE GOT YOUR TEARS BACK
...I'M SURE THAT YOU WON'T FORCE YOUR GRANDCHILD TO EXPERIENCE THE SAME THING YOU DID...
GRA-
GRAND-MA.
S-SAEBA!
MR. SAEBA

SAEBA!
SAEBA, YOU JERK! YOU THINK YOU CAN WALK AWAY JUST LIKE THAT AFTER YOU LET ME SUFFER THAT HUMILIATION? I'M GOING TO MAKE SURE THAT YOU WILL NEVER HAVE A MOK-KORI AGAIN FOR THE REST OF YOUR LIFE, WITH MY PERMANENT HYPNOSIS!
HEH...
EAT THIS!
HUH?
IDIOT. DID YOU THINK YOU'D BE ABLE TO USE THE SAME TRICK AGAIN AND AGAIN?
OH, NO! I PUT MY PERMANENT HYPNOSIS ONTO MYSELF!

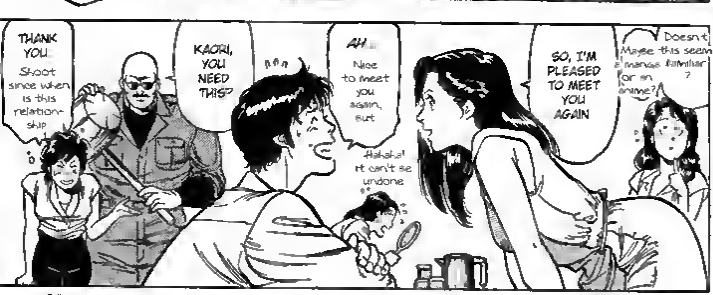
....
GRAND-MA!
YOUR HEART HAS BEEN COMPLETELY CAPTURED BY SAEBA, HASN'T IT?
YOU GREENHORN! HOW CAN YOU LET AN OUTSIDER STEAL YOUR HEART SO EASILY!
HUH?
OH NO! I...
KASUMI
YOU KNOW OUR FAMILY RULE WHATEVER WAS STOLEN, WE STEAL IT BACK!
GRAND-MA...
....
I HAD BEEN BRAVE ENOUGH BACK THEN
JUST LIKE YOU
IF ONLY...
G-GRAND-MA...
SO COME BACK WHEN YOU HAVE HIS HEART PROVE YOURSELF WORTHY. THAT IS THE CONDITION TO CANCEL THE FAMILY RULE

WH-... WHAT IS THIS ABOUT ...?
EH?

HOUSE GIRLS

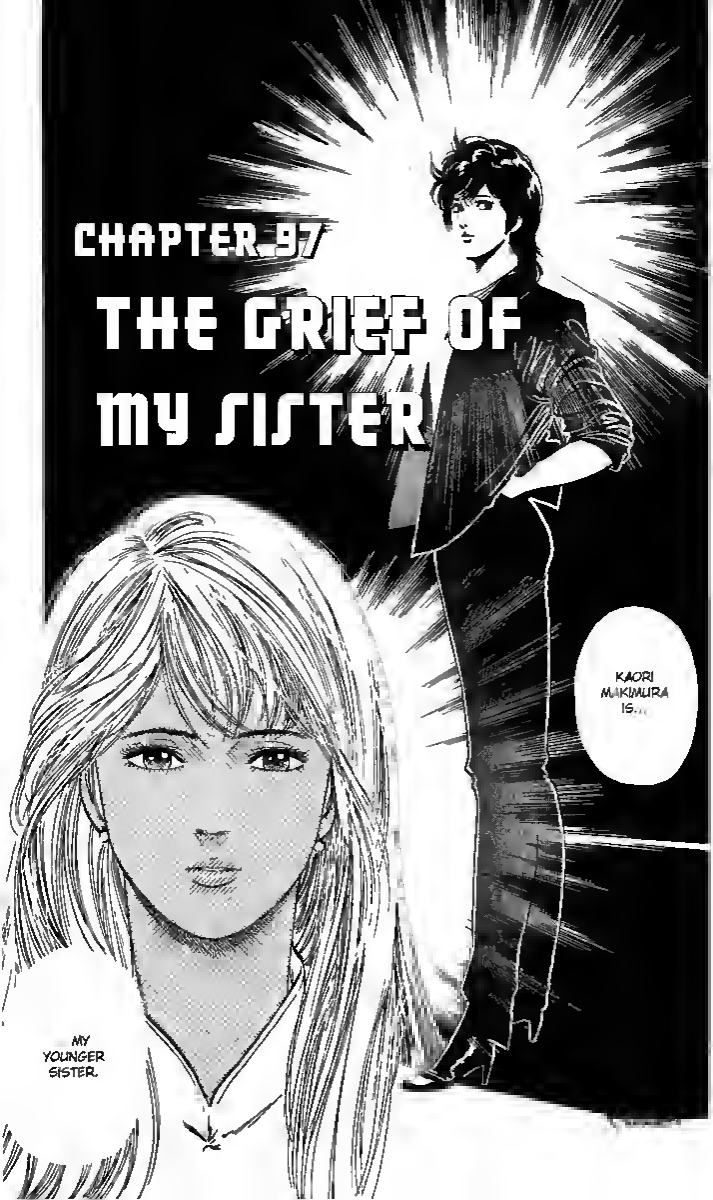

I'M NOT ALLOWED TO RETURN UNTIL I HAVE STOLEN YOUR HEART.
SO I DECIDED TO TRY AND GET YOU WHILE I STAY AND WORK HERE!

IT MUST'VE BEEN YOUR IDEA, UMIBOZU! YOU'RE LETTING KASUMI-CHAN STAY HERE!
RYO YOU'RE INCREDIBLE YOU'RE SO POPULAR WITH THE GIRLS!
Idiot she decided on her own


THANK YOU.
Shoot since when is this relation-ship
KAORI, YOU NEED THIS?
AH... Nice to meet you again, sut
Hahaha! It can't be undone
SO, I'M PLEASED TO MEET YOU AGAIN
Doesn't Maybe this seem a manga familiar or an anime?

Metropolitan Police Department
I AM LOOKING FOR SOMEONE I THOUGHT YOU MIGHT KNOW HER, MISS NOGAMI
HER NAME IS KAORI HISAISHI
HISAISHI ...?
憂いのMy Sisterの巻

KAORI HISAISHI?
HISA-
YOU
AS I THOUGHT YOU KNOW HER, DON'T YOU?
I THINK HER NAME IS KAORI MAKIMURA NOW
HOW DO YOU KNOW KAORI'S ORIGINAL FAMILY NAME?
WHO ARE YOU ...?
POW


CHAPTER 97
THE GRIEF OF MY SISTER
KAORI MAKIMURA IS...
MY YOUNGER SISTER.

SUCH A JERK, RYO!
AS SOON AS I TAKE MY EYES OFF HIM, HE RUNS AWAY!
YOU IDIOT!
A DATE?
MUST BE ANOTHER SILLY JOB! OR IS IT
JUST AS I THOUGHT, SAEKO CALLED HIM OUT YESTERDAY!
AH
OH NO BROTHER'S
THUMP
TIPPLE

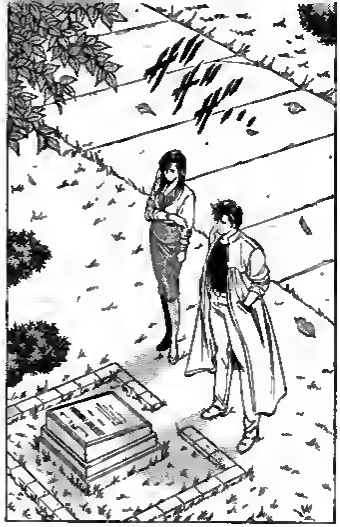
...
BROTHER
KEYON
TAMOK.

RYO
WHAT ARE YOU THINKING —?
...
UKI MAKIMURA
1956 — 1995
HIDEYUKI MAKIMURA
TWENTY YEARS AGO
— MY FATHER, A POLICE OFFICER, BROUGHT A BABY HOME.
HE TOLD ME "THIS BABY IS YOUR SISTER FROM NOW ON."
THAT BABY WAS KAORI
THE DAY HE DIED
MAKI-MURA
...

A MURDER SUSPECT DIED IN AN ACCIDENT WHILE HE WAS BEING CHASED BY MY FATHER. HIS NAME WAS JUNICHI HISAISHI. KAORI'S FATHER
HER MOTHER WAS GONE SO SHE WAS AN ORPHAN MY FATHER ADOPTED HER.
TONIGHT IS KAORI'S TWENTIETH BIRTHDAY. I HAVE TO TELL HER THE STORY
AND GIVE HER THIS RING, A MEMENTO OF HER MOTHER
HOWEVER ...
HE WASN'T ABLE TO TELL KAORI.
PLEASE LOOK AFTER ...
KAORI ...

THIS IS ...?
MY BROTHER'S ...
REQUEST ...?
I ALSO
COULDN'T TELL HER EITHER
BROTHER
...

SAEKO
WHAT YOU SAID ON THE PHONE... IS IT TRUE?
SHE'S PROBABLY TELLING THE TRUTH



I THINK SHE IS KAORI'S SISTER
.....

AH... I CAN ONLY MAINTAIN MY SERIOUS FACE FOR 3 MINUTES
WHAT'S WITH THAT FACE ...!?
ARE YOU ULTRA-MAN!?

ゆる～
AH——
ぶる

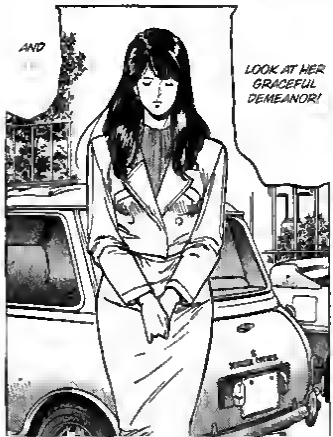
RYO

WELL, WHY DON'T YOU ASK HER? SHE'S WAITING OVER THERE.
BUT SAEKO, MAKIMURA SAID KAORI'S MOTHER HAD ALREADY PASSED AWAY AND DIDN'T MENTION ANYTHING ABOUT HER HAVING A SISTER.

ASU

TACHIKI?
HER NAME IS SAYURI TACHIKI
IT'S HER MOTHER'S MAIDEN NAME.

I'M SAYURI TACHIKI.
NICE TO MEET YOU


AND
LOOK AT HER GRACEFUL DEMEANOR!

HM?
HEY... NO WAY SHE KAORI'S SISTER...

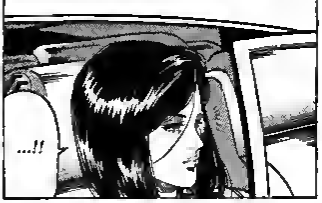
!!

...
MOKKORI-CHAN BEAUTY!
THERE'S NO WAY KAORI IS ABLE TO HOLD A CANDLE TO THIS ...
RYO!
100てん!!
TWO YEARS AGO, I FOUND OUT THAT MY SISTER KAORI MIGHT STILL BE ALIVE.
I BEGIN TO SEE THE SIMILARITY ...
I THINK ...
THEY MIGHT LOOK DIFFERENT ON THE OUTSIDE, BUT THEY HAVE SIMILAR VALUES DEEP INSIDE ...
giant hammer for example.
TWITCH
TWITCH

MY MOTHER USED TO TELL ME THAT MY FATHER AND MY LITTLE SISTER PASSED AWAY
BUT ON HER DEATHBED SHE TOLD ME THE TRUTH
RIGHT AFTER KAORI WAS BORN, MY PARENTS DIVORCED. I WAS ONLY TWO YEARS OLD THEN
BOTH OF US SISTERS WERE TAKEN AWAY BY MY MOTHER BECAUSE OUR FATHER WAS WORKING ALOT AND WAS NOT ABLE TO RAISE US
BUT MY FATHER COULDN'T BEAR IT, SO HE TOOK MY LITTLE SISTER AND WENT MISSING
MOTHER SEARCHED FRANTICALLY BUT COULDN'T FIND THEM
SHE COULD ONLY ASSUME THAT KAORI WAS DEAD AND GAVE UP THE SEARCH
"IF ALL IS WELL, PERHAPS YOUR LITTLE SISTER AND YOUR FATHER ARE STILL ALIVE." THOSE WERE THE FINAL WORDS MY MOTHER SAID TO ME
....
IN THE LAST TWO YEARS, MISS SAYURI EXHAUSTED EVERY WAY TO FIND KAORI!
AND FINALLY, UNDER GREAT PAINS, SHE DISCOVERED THAT JUNICHI HISAISHI HAD DIED IN TOKYO, AND THAT THE HELPLESS ORPHAN WAS ADOPTED BY A DETECTIVE NAMED MAKIMURA
...

SHE COULD ONLY TURN TO MAKIMURA'S PARTNER, THAT'S ME TO LOOK FOR CLUES
BUT AFTER MAKIMURA'S DEATH, KAORI WAS AGAIN NOWHERE TO BE FOUND
....
PLEASE, PLEASE TELL ME WHERE MY SISTER IS!
I HEARD FROM MISS NOGAMI THAT YOU KNOW WHERE SHE IS
MR SAEBA, IS IT?
AH CRAP THE TIME LIMIT IS UP AGAIN!
MISS SAYURI

I STILL DON'T KNOW WHAT TO DO
MY LITTLE SISTER ALSO HAS HER OWN LIFE BY NOW
BUT I STILL WANT TO SEE HER
I DON'T KNOW
.....
SAYURI, KAORI DOESN'T KNOW ANYTHING ABOUT THIS
IF YOU APPEAR NOW
WHAT ARE YOUR PLANS AFTER YOU REVEALED TO HER THAT YOU'RE HER SISTER? ARE YOU THINKING ABOUT LIVING WITH HER?
SEE WHAT SHE LOOKS LIKE AFFIRM THAT WE ARE SISTERS
THAT'S ALL
SHE IS MY ONLY BLOOD RELATIVE IN THE WORLD! I DESPERATELY WANT TO SEE HER!
THE MOST BOTHERSOME TROUBLE YOU HAVE BROUGHT SO FAR!
THIS IS BY FAR
.....
RYO MY JOB HERE IS DONE WHAT HAPPENS NEXT IS UP TO YOU.
THAT'S RIGHT
I'M ASKING YOU TO WITHDRAW AS SOON AS POSSIBLE!
FUFU

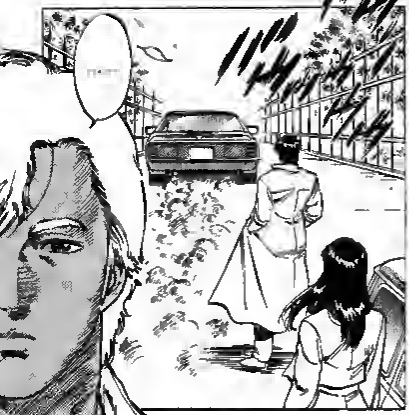

...!!

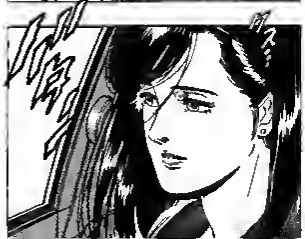
BACK THEN, WHY DIDN'T YOU TELL THE WHOLE TRUTH TO KAORI?

AH, RIGHT ... RYO ...

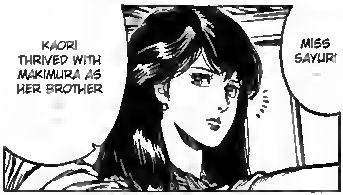
YES... THANKS FOR YOUR HELP.
SEE YOU THEN, MISS SAYURI.

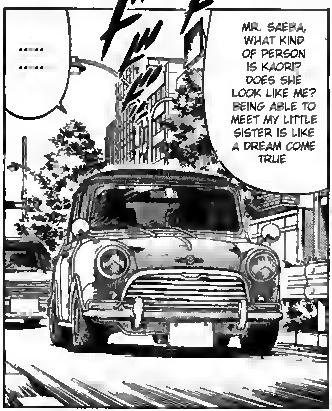
I DON'T KNOW MYSELF ...
WELL ...


HUH?



ドッ
ドッ
ドッ


KAORI THRIVED WITH MAKIMURA AS HER BROTHER
MISS SAYUR!


.....
.....
MR. SAEBA, WHAT KIND OF PERSON IS KAORI? DOES SHE LOOK LIKE ME? BEING ABLE TO MEET MY LITTLE SISTER IS LIKE A DREAM COME TRUE

I DON'T WANT TO BREAK HER 20 YEAR LONG DREAM
SHE LOVES HER NOW DECEASED BROTHER AND IS PROUD BEING HIS SISTER

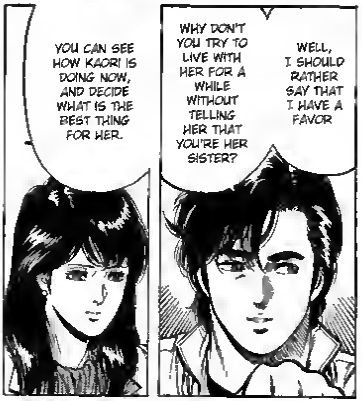
THEN
MR. SAEBA
...

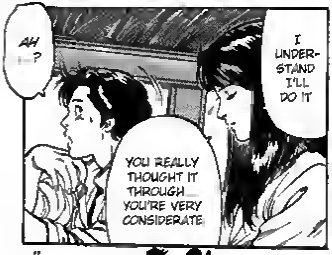
I DON'T KNOW
WHAT WOULD BE THE BEST THING FOR HER.
AND YOU
HUH?

....
YOU THINK IT'S MUCH BETTER FOR ME TO NOT APPEAR!?
YOU WON'T ALLOW ME TO MEET HER!?

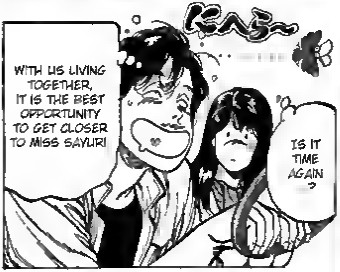
I DON'T KNOW WHAT I SHOULD DO TO GIVE HER REAL HAPPINESS
.....
THEREFORE, MISS SAYURI, I HAVE ONE CONDITION TO LET YOU SEE KAORI...

...


YOU CAN SEE HOW KAORI IS DOING NOW, AND DECIDE WHAT IS THE BEST THING FOR HER.
WHY DON'T YOU TRY TO LIVE WITH HER FOR A WHILE WITHOUT TELLING HER THAT YOU'RE HER SISTER?
WELL, I SHOULD RATHER SAY THAT I HAVE A FAVOR


AH...?
I UNDER-STAND I'LL DO IT
YOU REALLY THOUGHT IT THROUGH... YOU'RE VERY CONSIDERATE

P-PLEASE DON'T SAY THOSE DREADFUL WORDS!!
OR MIGHT IT BE THAT YOU LOVE MY LITTLE SISTER THIS MUCH?


WITH US LIVING TOGETHER, IT IS THE BEST OPPORTUNITY TO GET CLOSER TO MISS SAYURI
IS IT TIME AGAIN ?

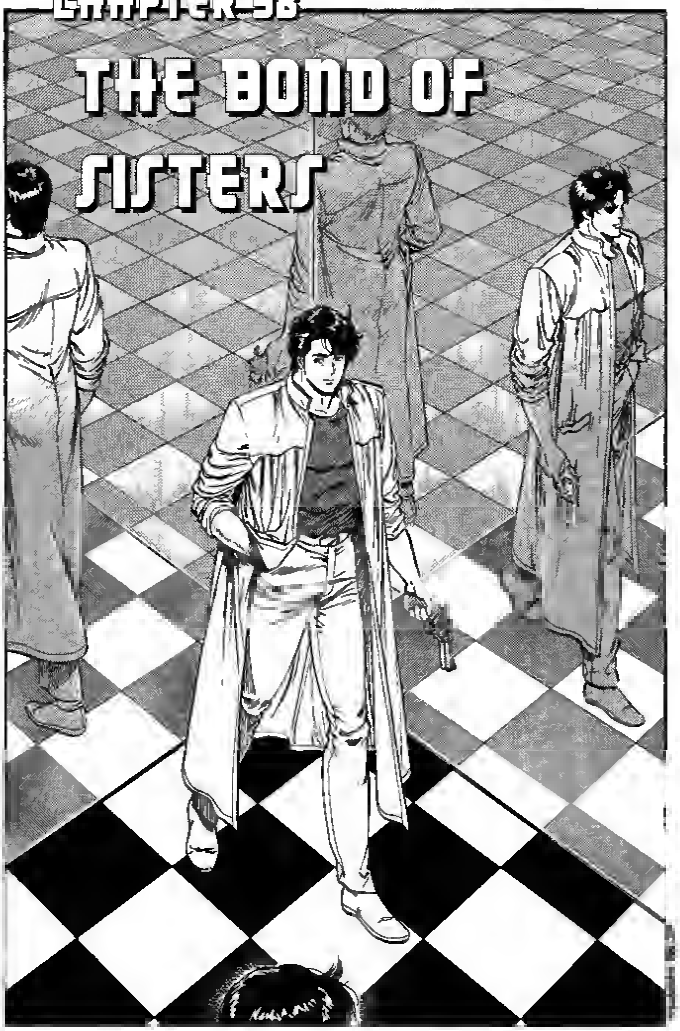
MISS SAYURI, GET DOWN!
WHAT ...?
NO QUES-TIONS, HURRY!

SLAM!
KYAAH!
SEE? I TOLD YOU.
WHAT WAS THAT?
RYO!
WHAT HAVE YOU BEEN DOING WITH SAEKO THIS LATE AT NIGHT?
AN OFF-TIMING ATTACK? THAT'S CHEATING!
ARA? WHO IS SHE? You're not with Saeko?
AH...AH, LET ME INTRODUCE YOU!
H-HELLO
THIS IS MISS SAYURI TACHIKI
Who is this gorgeous woman
AND MISS SAYURI, THIS IS MY ASSISTANT KAORI MAKIMURA
"THIS"...!?
EH?

HUH?
SH-SHE IS...?
EEHH ...!?
EH !?
?

CHAPTER 98

THE BOND OF SISTERS



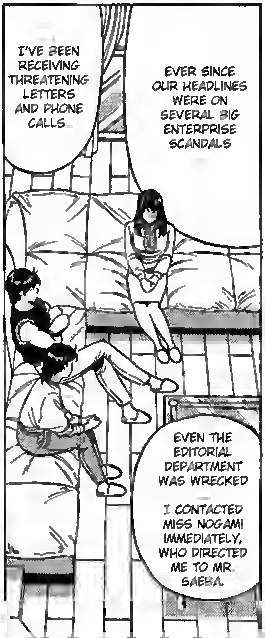
....
WHO'S THIS MISS, RYO!?
AND?
AH... UM... HER NAME'S TACHIKI SAYURI
SAEKO SENT HER TO US
YEAH
BODYGUARD WORK... BUT I HAVEN'T DECIDED YET HAHAHA
WHAT KIND OF JOB? WELL... your foot is really beautiful. hahaha!
AND WHAT KIND OF JOB IS IT...!?
EH?
W-WEEKLY NEWS!?
I AM THE CHIEF EDITOR FOR THE WEEKLY NEWS
AH...
SAY IT OUT CLEARLY!
W-WELL... SHE'S

YOU'RE THE CHIEF EDITOR OF SUCH A FAMOUS MAGAZINE?
WHAT?! THE NEWS MAGAZINE WITH THE HIGHEST CIRCULATION!?

EH, WHAT? OF COURSE NOT! I KNEW IT ALL ALONG!
WAIT A MINUTE, YOU ACCEPTED A JOB WITHOUT ASKING THE CLIENT ABOUT THEIR OCCUPATION?

HEH
YES!
WOW! YOU SHOULDN'T JUDGE SOMEONE BY THEIR APPEARANCE

I SEE
AS EXPECTED OF THE CHIEF EDITOR SHE'S GOOD AT MAKING UP STORIES
HAA


I'VE BEEN RECEIVING THREATENING LETTERS AND PHONE CALLS
EVER SINCE OUR HEADLINES WERE ON SEVERAL BIG ENTERPRISE SCANDALS
EVEN THE EDITORIAL DEPARTMENT WAS WRECKED
I CONTACTED MISS NOGAMI IMMEDIATELY, WHO DIRECTED ME TO MR. SAEBA.

....
I GUESS SO
BUT COMING FROM SAEKO, IT'S ALMOST TOO NICE!
YES, THAT'S WHAT I WANTED TO TELL YOU QUITE A NICE JOB RIGHT?

FEELS ... MORE LIKE A YOUNGER BROTHER
IS SHE REALLY MY DEAR SISTER!? I DON'T GET THAT IM-PRESSION ...
IS THIS WOMAN REALLY KAORI ...?!
HE SAID SHE WAS HIS ASSISTANT BUT A MAN AND A WOMAN LIVING ALONE TOGETHER IS A BIT ...
BUT... WHAT IS THE RELATION-SHIP BETWEEN THOSE TWO!?
C-COULD THERE BE MORE TO THEIR RELATION-SHIP ...?
PHEW I'M STUFFED!
BRING THEM TO THE LIVING ROOM
I NEED A GOOD COFFEE AFTER SUCH A HORRIBLE MEAL GRIND SOME BEANS
No instant coffee.
WHAT? HOW CAN YOU SAY THAT AFTER YOU FINISHED EVERYTHING? JUST ADMIT IT WAS GOOD!
ANYWAY, YOUR COOKING HASN'T IMPROVED AT ALL
TUK
...!

HEY KAORI IS THE BATH READY YET?
(BLAK)
DAMN, WHAT A LOUD-MOUTHED
SLAM
TAK
AH SORRY, NOT YET
HURRY UP! I WANT TO TAKE A BATH AFTER MY COFFEE!
DO IT YOURSELF! I ONLY HAVE A PAIR OF HANDS!
I DON'T WANT TO! I'M DEAD TIRED FROM WORK!
I WANT IT LUKEWARM! YOU ALWAYS MAKE IT TOO HOT!
SHUT UP! WHAT AM I, YOUR SLAVE?!
OH, SORRY THAT WAS TOO LOUD
HEHEHE
EH ...?
WHAT ...?

GAWK!
M-MISS SAYURI...!?
PITIFUL
....
BATTAM
HUH?
...?
P-Pitiful? Was she talking about me!? How rude
M-MARRIAGE!? WHAT ARE YOU TALKING ABOUT? YOU MUST BE KIDDING!
MARRIAGE! YOU INTEND TO MARRY MY SISTER, DON'T YOU?
HOW CRUEL! WHAT KIND OF JERK ARE YOU!?
YOU WILL TAKE THIS RESPONSIBILITY SERIOUSLY, WON'T YOU?
MR. SAEBA!
WHAT ...?
HUH ...?

AND I THOUGHT YOU WERE A CONSIDERATE MAN. I WAS COMPLETELY MISTAKEN!
(REAK
W-WAIT YOU'RE THE CHIEF EDITOR OF A RESPECTABLE NEWS MAGAZINE, RIGHT!? DON'T JUMP TO CONCLUSIONS LIKE SOME GOSSIP SHEET!
PLEASE CALM DOWN! YOU'RE WRONG
I'M SURE THAT YOU TRICKED MY SISTER WITH PROMISES OF MARRIAGE OR SOMETHING INTO TAKING CARE OF YOU!
AS EXPECTED, YOU MUST HAVE SWEET TALKED THAT POOR GIRL INTO LIVING WITH YOU!
I CAN'T BELIEVE SHE WAS SEDUCED BY SUCH A CRUEL MAN BOTH PHYSICALLY AND MENTALLY! OH, POOR KAORI!
ぽかん
OTHERWISE SHE WOULD'VE ALREADY LEFT WITH THE WAY YOU TREATED HER!
KA(HAK
MORE IMPORTANTLY, WHY DO YOU THINK I WOULD MOKKORI WITH THAT TRANSVESTITE?!
WE MAY LIVE TOGETHER BUT OUR RELATIONSHIP IS NOT WHAT YOU THINK!
W-WHEN DID YOU COME IN?
AH ... KAORI
....
EH
キラリ
AROUND THE TIME YOU CALLED ME TRANSVESTITE ...
SOME-WHERE ...

SO SORRY YOU DON'T GET TO MOKKORI! WHY DON'T YOU FIND A NEW ASSISTANT?!
パー
DOES THIS LOOK AS IF I AM FORCING HER INTO SOMETHING ?
YOU SEE ?
Eek!
B-BUT
E-EH AH
N-NO WAY BUT IT IS POSSIBLE HAHAHA
I SUPPOSE YOU MUST BE THE CAUSE OF THIS?
HOW DID KAORI END UP BEING AS VIOLENT AS A BOY?
D-DON'T BE SO HASTY! WHY DON'T YOU STAY A WEEK AND SEE FOR YOURSELF!?
THE ENVIRONMENT HERE ISN'T GOOD FOR HER, MY LITTLE SISTER DOESN'T SEEM TO BE TOO HAPPY
I THINK IT'S BETTER TO TAKE HER AWAY

I TAKE
CAN'T
So what if you're a shell editor
W-WHY DOES SHE KEEP SUCH A CLOSE WATCH ON ME? DON'T TELL ME SHE HAS 'THAT KIND' OF HOBBY?
Ha haha ha
NO WAY, I DO THIS BECAUSE I LOVE IT
WHY ARE YOU MR. SAEBA'S ASSISTANT? DOES HE FORCE YOU TO DO IT?
EH? AH PARDON ME IT'S NOTHING
AH IS THERE ANYTHING ON MY FACE...?
BUT... I CAN'T APPROVE YOU LIVING ALONE WITH A MAN...
YES?
S-SAY MISS KAORI

EH?
YOU, ON THE OTHER HAND ARE IN MORE DANGER THAN ME
BUT...
DON'T WORRY, HE DOESN'T LOOK AT ME AS HE WOULD A WOMAN. SO I'M IN NO DANGER.
SNAP
WITH THE TWO OF US TOGETHER, YOU SHOULD BE RELATIVELY SAFE SO DON'T WORRY.
BUT I'LL SLEEP WITH YOU IN THE GUEST ROOM TONIGHT
AH...
RANDOM MOKKORI, NIGHTLY RAIDS, HE'LL DO ANYTHING!
THAT GUY IS FAMOUS FOR GETTING FRESH WITH HIS FEMALE CLIENTS...
That's why there's no business
BUT DON'T WORRY, MY ROOM RIGHT DOWN-STAIRS
N-NIGHTLY RAIDS!?
EH!?
I BETTER BRING HER HOME AND
I WAS RIGHT, MR. SAEBA IS AN ABSURD MAN. I CAN'T LEAVE MY SISTER IN AN ENVIRONMENT LIKE THIS
ぴたぁ～～～ん

WOW, SAYURI IN UNDER-WEAR! MOKKORI!
KYAAAAAH!!
....
ぷら～～ん
DON'T THINK YOU CAN USE THE SAME TRICKS AGAIN AND AGAIN!
HE HA HA HA HA ...!
HERE COMES THE PEEPING TOM!
BEHOLD MY GREAT ABS!
WHAT!?
あこ
EH?

UWAAAH
AAH
9,950
HEHE! YOU GOT WHAT YOU DESERVE, MORON!
NEXT TIME YOU PEEP, I'LL SEND YOU STRAIGHT TO HELL!
T-THE WORST ENVIRON-MENT
AH
CHI CHI
CHIRP CHIRP
CHI CHI CHI

MY WHOLE BODY IS ACHING
I THINK THE WAY I FELL LAST NIGHT WASN'T GOOD
HEY, KAORI A CUP OF CONCEN-TRATED COFFEE
(HA)

ARE YOU SURE ?
PLEASE TRY IT
WOW REALLY! IT'S SO GOOD!
SEE? I TOLD YOU!
....
ハタ!...
?!
HEY PLEASE TELL ME WHAT'S YOUR SECRET ?
THERE IS NO SECRET IT'S JUST
YOU REALLY WANT ME TO GUARD MISS SAYURI!?
WHAT? REALLY!?

Y-YES
I'M GOING TO DO A GOOD JOB TRUST ME MISS SAYURI!
PLEASE PROTECT HER ON HER WAY TO WORK AND BACK
YES ... YOU SHOULD GIVE IT A TRY
....
GOOD! SO YOU FINALLY THINK I'M QUALIFIED?
Ah, Im so ner-vous
IDIOT, YOU'RE TOO TENSE.
BUT SHE'S NOT IN ANY REAL DANGER SO IT'S OKAY
left? right?

SISTERS, HUH

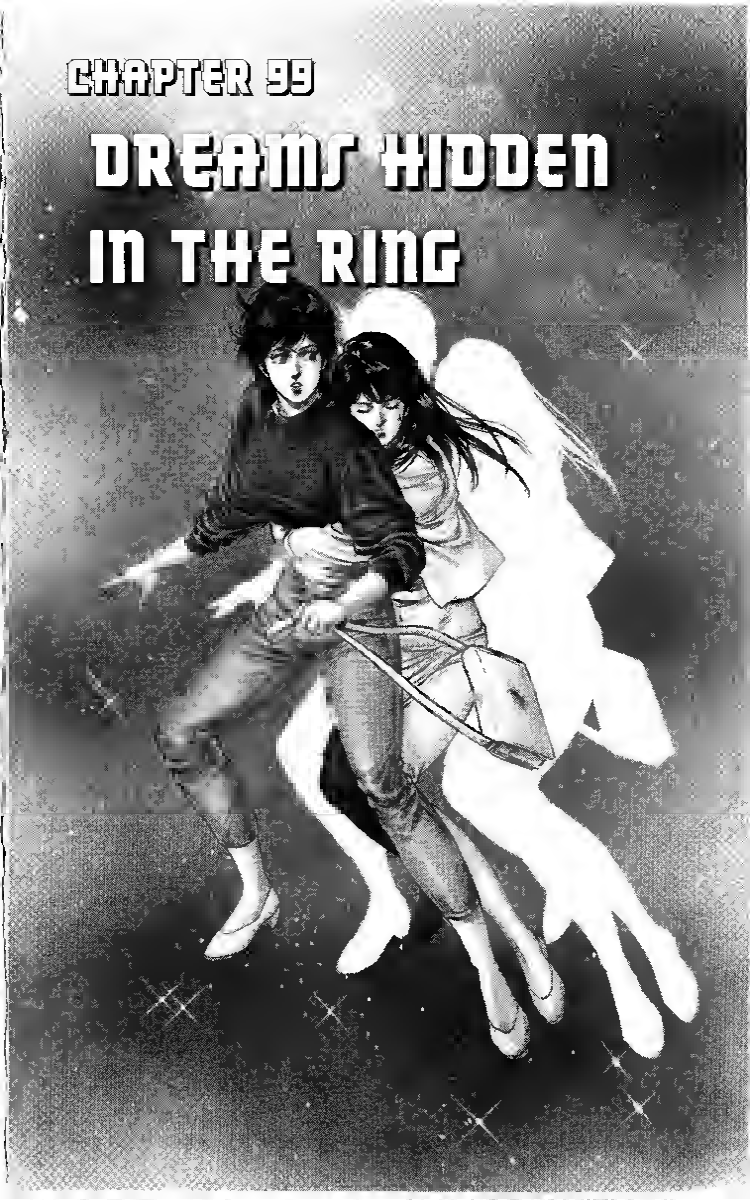
!?
WATCH OUT, MISS SAYURI!
KAORI!
K-... KAORI!

THE BLADE ...!?
UH ...

!?
DON'T DO IT, IT'S TOO DANGER-OUS!
N-NO!
WAIT! I'LL GET YOU!
DAMN!
!!
MISS
MISS SAYURI...?
IS SOMEONE REALLY TRYING TO KILL HER!?
BUT WHAT IS GOING ON!?
HEHE
KAORI'S REFLEXES ARE GETTING BETTER AND BETTER.

CHAPTER 99

DREAMS HIDDEN IN THE RING



DAMN YOU, SAEKO. YOU COULD HAVE TOLD ME SOONER!
PUSHING WHATEVER TROUBLE YOU CAN FIND ONTO ME!
MISS SAYURI HAS BEEN TARGETED, DOES THAT MEAN WHAT SHE SAID LAST NIGHT WAS TRUE!?
GRUMBLE
THAT FOX
I DIDN'T EXPECT THIS STICKY BUSINESS TO BE FOLLOWED BY THAT SORT OF TROUBLE!

LOOKS LIKE THEY HAVE CALM DOWN
...

WHAT ARE YOU GRUMBLING ABOUT!? THEY'LL DISCOVER YOU HIDING HERE
HRP
AH... THAT'S RIGHT

THAT FRIEND OF KAORI

(HAK
IT'S TIME TO CALM RYO-CHAN DOWN
FWHE
IN THAT CASE
....
AH... AHA...
SINCE WHEN HAVE HAVE YOU BEEN HERE UMI-CHAN?
EH... AH...
ARE YOU ALRIGHT, MISS SAYURI?
YOU'RE STILL IN SHOCK FROM THE ATTACK... I'LL PROTECT YOU THROUGHOUT THE DAY, SO PLEASE DON'T WORRY!
AH WHERE'S THE PHONE?
EH... WHO ARE YOU CALLING?
MR. SAEBA ...
IT IS YOUR DANGEROUS JOB THAT HAS ME WORRIED
THAT'S NOT IT... KAORI

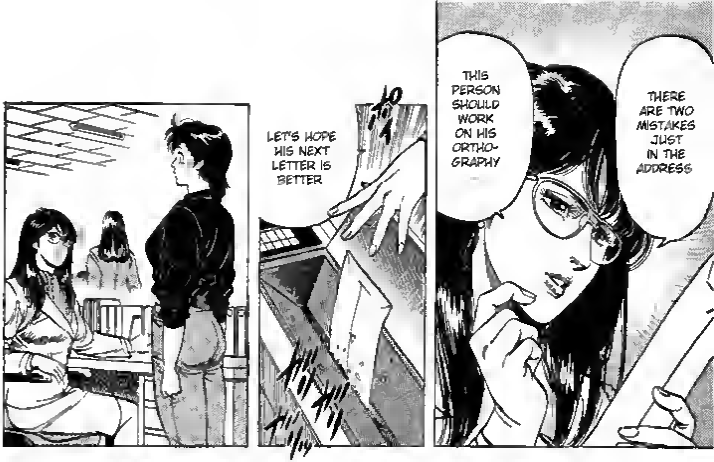
THAT'S NOT IT! I JUST WANT...
WAIT, DON'T DO THAT! AM I NOT COMPETENT ENOUGH!?
YOU CAN'T DO THIS DANGEROUS JOB.
I WILL ASK SAEBA TO TAKE OVER AND PROTECT ME!
I BROUGHT A LOT OF WEAPONS JUST TO PROTECT YOU!
THAT'S NOT WHAT I MEANT, KAORI!
DIDN'T I JUST PROTECT YOU BACK THEN!? I CAN ALSO BE A BODYGUARD.
TASER, PEPPER SPRAY, DEFIBRILLATOR, HAMMERS OF VARIOUS SIZES AND...
BUT THAT'S NOT ALL!
!?
LOOK, I EVEN BROUGHT A GUN!
How did she make these things fit inside?
'CAUSE WE AREN'T A ORDINARY FAMILY.
W-WHY DOES AN ORDINARY HOME HAVE THESE THINGS ...!?
Isn't she famous by now?
WITH THESE, NO ONE WILL DARE TO MESS WITH US!
...A HAND GRENADE FOR DESPERATE SITUATIONS!
What is that idiot doing?

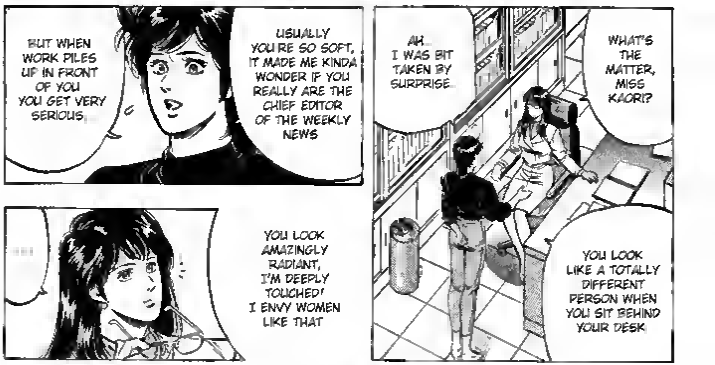
AND WHAT ARE YOU DOING? STOP THAT! IT'S DANGER-OUS!
THROW IT AWAY!
WHAT ARE YOU DOING?! HAND ME THAT DANGER-OUS THING!
ARE YOU INSANE!?
?
....
EH?
WAH, WAH! IT'S GOING TO EXPLO-DE!
KYAAAH! THE PIN, THE PIN!
ZIP

HMPH!
T-THANK YOU UMIBOZU
..
HUH?
BUT I CAN'T HANDLE THIS
HANG ON, MISS SAYURI!
SHE FAINTED
MISS SAYURI!
YEAH
LOOKS LIKE ANOTHER TROUBLE-SOME BUSINESS
AH
I'M BEAT
BUT NOW IT'S PRETTY MUCH IMPOSSIBLE FOR KAORI TO LET GO
IF I HAD KNOWN MISS SAYURI IS TARGETED I WOULDN'T HAVE ALLOWED KAORI TO PROTECT HER!

....
AH... I GIVE UP...
ARE YOU ALRIGHT? YOU SEEM TO HAVE TROUBLE WALKING
I'M OKAY
AS HER SISTER, I CANNOT TURN A BLIND EYE TO WHAT IS HAPPENING!
MR SAERA, WHY DO YOU ALLOW KAORI TO DO SUCH A DANGEROUS WORK!?
Weekly News Editorial
ウィークリィ・ニュース
編集部
Shuko Publisher
集光社出版
I NEED TO THINK OF A WAY TO MAKE HER CUT HER TIES FROM THIS WORK!

CHIEF, CAN YOU PLEASE GO OVER THIS?
OKAY, IS IT THE ARTICLE FROM LAST TIME?
!?
HMM, THESE ARE WELL ORGANIZED, BUT IT NEEDS TO PROBE DEEPER
Y-YES, MA'AM
FOR EXAMPLE
THIS PART NEEDS TO BE MORE CONCRETE
OKAY! I'LL START REVISING RIGHT AWAY
CHIEF!
THANK YOU
T-THERE'S ANOTHER THREATENING NOTE FOR YOU
REALLY—?


THERE ARE TWO MISTAKES JUST IN THE ADDRESS
THIS PERSON SHOULD WORK ON HIS ORTHO-GRAPHY
LET'S HOPE HIS NEXT LETTER IS BETTER

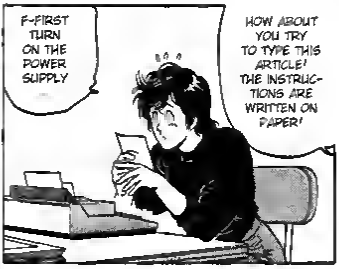

WHAT'S THE MATTER, MISS KAORI?
AH. I WAS BIT TAKEN BY SURPRISE.
YOU LOOK LIKE A TOTALLY DIFFERENT PERSON WHEN YOU SIT BEHIND YOUR DESK
USUALLY YOU'RE SO SOFT, IT MADE ME KINDA WONDER IF YOU REALLY ARE THE CHIEF EDITOR OF THE WEEKLY NEWS
BUT WHEN WORK PILES UP IN FRONT OF YOU YOU GET VERY SERIOUS.
YOU LOOK AMAZINGLY RADIANT, I'M DEEPLY TOUCHED! I ENVY WOMEN LIKE THAT

I ALSO WANT TO BECOME A WOMAN CAPABLE OF SUCH WORK... BUT I'M AFRAID I CAN'T BE LIKE THAT. HEHEHE
TH-. THAT'S IT!

MR. SASAKI, PLEASE FIND SOMETHING FOR THIS LADY TO WORK ON
YES
B-BUT I'M NOT REALLY
S-SAY KAORI, DO YOU WANT TO SEE WHAT IT'S LIKE TO WORK HERE!?
EH!?
YOU WON'T KNOW TILL YOU TRY IT WHO KNOWS YOU MIGHT BE SUITABLE!
THIS IS MUCH EASIER THAN BEING A BODYGUARD! WHY DON'T YOU CHANGE CAREERS AND WORK HERE?
YOU SOUND A LITTLE FORCEFUL
I HAVE TO BE FORCEFUL IN THIS SITUATION.
TO GET YOU OUT OF SUCH A DANGEROUS WORLD!
PLACE INSIDE ... THEN
TURN THE SWITCH ON!
It's so easy!
PRESS
THEN PLEASE SEND THIS DOCUMENT BY FAX, INSTRUCTIONS ARE WRITTEN HERE
HOW DID IT END UP THIS WAY? WELL, I GUESS IT'S OKAY. THIS LOOKS INTERESTING
Y-YES
STRANGE, I DIDN'T MAKE A MISTAKE, START ALREADY!
PRESS
PRESS
HUH? IT DOESN'T WORK!?
PRESS

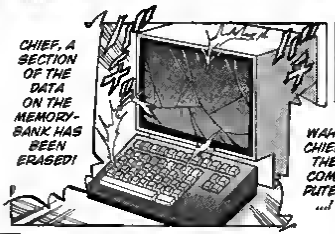
ARGH! DAMN!
NOT YET? I MUST HAVE HIT IT TOO LIGHTLY! TAKE THAT!
NOT YET? NOT YET? STUPID FAX MACHINE!
WELL, THE METHOD TO MAKE MACHINES WORK IS THE SAME IN ALL OF JAPAN, AND THAT IS...
STRANGE! COULD IT BE BROKEN!?
...TO HIT IT!
WHAT ARE YOU DOING!?
WAH!
BASTARD! THIS MACHINE IS SO STUBBORN! WELL THEN ...
WHAT IS WRONG WITH YOU!? IT JUST WASN'T PLUGGED IN! LOOK CAREFULLY!
I... I CAN'T LIFT IT ....
I... I'M SORRY ....
WH-... WHAT'S GOING ON!?
AHA!
AHA!
DORIYAAH!

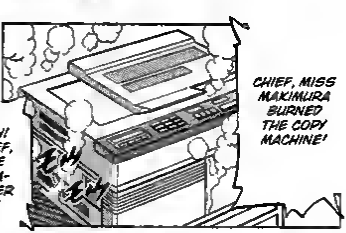
KA-BOOM!!


F-FIRST TURN ON THE POWER SUPPLY
HOW ABOUT YOU TRY TO TYPE THIS ARTICLE! THE INSTRUCTIONS ARE WRITTEN ON PAPER!

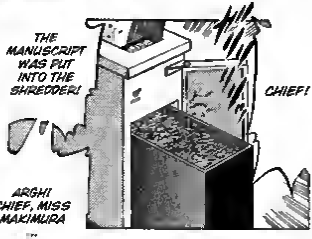
BEEP

....
I-IT MUST BE CAUSE WE ARE NOT COMPATIBLE
HAHAHA!
SMOLDER
YOU SERIOUSLY WANT ME TO BELIEVE THAT IT EXPLODED JUST BY PRESSING A KEY?!


CHIEF, A SECTION OF THE DATA ON THE MEMORY-BANK HAS BEEN ERASED!


WAH! CHIEF, THE COM-PUTER ...!
CHIEF, MISS MAKIMURA BURNED THE COPY MACHINE!

CALM DOWN! CALM DOWN
CHIEF! WHAT IS THAT GIRL DOING HERE!?
SHE IS MESSING UP OUR SCHEDULE!


THE MANUSCRIPT WAS PUT INTO THE SHREDDER!
CHIEF!
ARGH! CHIEF, MISS MAKIMURA

YOUR UNDERWEAR HAS BEEN STOLEN TOO, THIS MUST HAVE SOMETHING TO DO WITH THE THREATENING NOTE!
THERE WAS A PANTY THIEF IN THE WOMEN'S CHANGING ROOM!
WHAT DID SHE DO THIS TIME?
AH! CHIEF!
THIEVES SHOULD BE FOR THE POLICE TO CATCH!
My underwear in the changing room were very expensive!
W-WHAT KIND OF IDIOT WOULD USE THAT KIND OF SCARING TACTICS?!
AHA AHA
HAA
FAILURE
....
I'M SORRY, I CAUSED A HUGE MESS
THIS KIND OF WORK IS NOT FOR ME. I GUESS. HEHEHE!
KYAAH! CATCH THAT MOLESTER! HE TOUCHED MY BUTT!
HUH? MOLESTER?

STARE
....

THIS IS MY WORK!
DON'T MIND ME. JUST DRINK YOUR COFFEE!

BUT WE DON'T KNOW WHEN THEY'LL SUDDENLY ATTACK, SO I MUST BE PREPARED
KAORI DON'T USE SUCH A SCARY EXPRESSION, YOU ARE A WOMAN!
That's not guarding. It's more like staring people down.

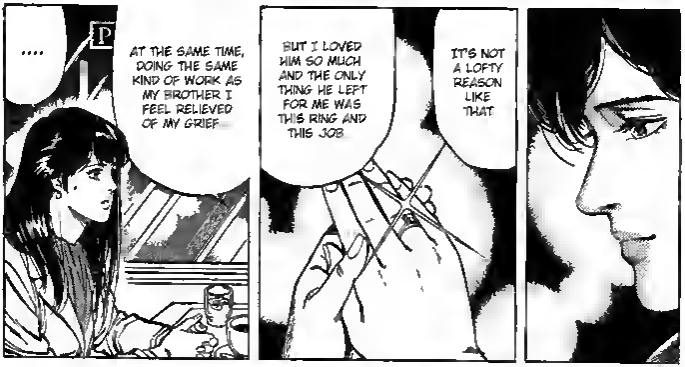
SIGH
THIS WON'T DO

BUT I THINK IT'S BETTER IF I TELL HER THE TRUTH AND TAKE HER TO MY PLACE
EVEN THOUGH I PROMISED MR SAEBA TO WAIT A WEEK,

I CAN'T ALLOW HER TO DO THIS WORK.
That guy is very suspicious!

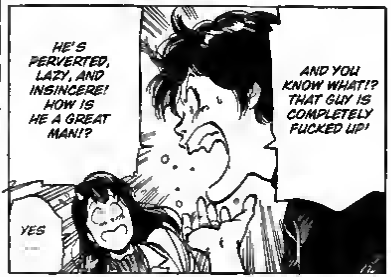
AH KAORI
HUH? WHAT'S THE MATTER?
....
THAT
RING !?
OH, THIS? THIS IS A MEMENTO OF MY LATE BROTHER
YOUR BROTHER'S? OH, I THINK IT'S BEAUTIFUL
REALLY? IT'S NOTHING REAL THOUGH, JUST A CHEAP IMITATION
TODAY'S THE FIRST TIME RYO ASSIGNED A WORK TO ME
THAT'S WHY I WEAR THIS AS A GOOD LUCK CHARM! I HOPE I CAN DO AN OUTSTANDING WORK LIKE MY BROTHER.
LIKE YOUR
BROTHER?

THEN YOU'RE DOING IT BECAUSE IT WAS YOUR BROTHER'S WILL TO BE MR. SAEBA'S ASSISTANT?
HE DID THAT TOO?
MY BROTHER WAS AN ASSISTANT FOR RYO BEFORE


....
AT THE SAME TIME, DOING THE SAME KIND OF WORK AS MY BROTHER I FEEL RELIEVED OF MY GRIEF...
BUT I LOVED HIM SO MUCH AND THE ONLY THING HE LEFT FOR ME WAS THIS RING AND THIS JOB
IT'S NOT A LOFTY REASON LIKE THAT

....
MY BROTHER WAS A MAN OF FEW WORDS, BUT HE TALKED ABOUT HIM SO MUCH, THAT MADE ME INTERESTED
THAT RYO WAS AN INCREDIBLE MAN
HE WAS HAPPY BECAUSE HE COULD WORK WITH HIM
ALSO
MY BROTHER ALWAYS SAID...

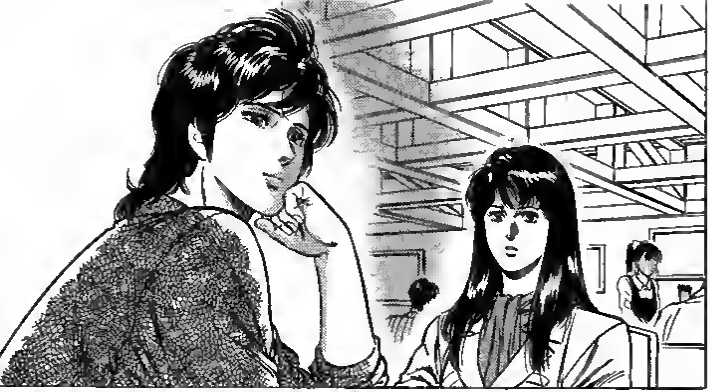
....
BUT YOU KNOW


HE'S PERVERTED, LAZY, AND INSINCERE! HOW IS HE A GREAT MAN!?
AND YOU KNOW WHAT!? THAT GUY IS COMPLETELY FUCKED UP!
YES

AND NOW I DON'T WANT TO QUIT THIS JOB
UNCONSCIOUSLY I'M STARTING TO UNDERSTAND WHAT MY BROTHER FELT ABOUT RYO

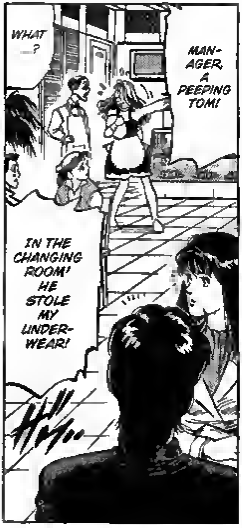
KAORI

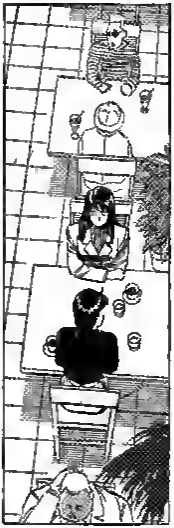
AFTER WORKING WITH HIM UP TILL NOW
THE WAY THAT GUY APPROACHES HIS WORK
WHY HE DOES THESE SORT OF DANGEROUS WORK
I THINK I'M BEGINNING TO UNDERSTAND



NOW YOU LOOK VERY RADIANT!
KAORI, YOU TOLD ME BACK IN THE COMPANY... NOW I CAN ALSO FEEL IT IN YOU...

....
DIDN'T SOMETHING SIMILAR JUST HAPPEN TODAY?
YES...


WHAT...?
MAN-AGER, A PEEPING TOM!
IN THE CHANGING ROOM! HE STOLE MY UNDER-WEAR!



EVEN DOING NOTHING THE WHOLE DAY, I STILL GET HUNGRY. HURRY UP AND MAKE SOMETHING FOR ME TO EAT
I'm starving
AH, YOU'RE HOME FINALLY KAORI

....
GEEZ... What happened here?

HUH?

SUCH A MESS, YOU SHOULD HANG UP YOUR JACKET

BUT I'M SO TIRED FROM WORK!
WHY DON'T YOU MAKE YOUR MEAL BY YOURSELF?
SO YOUR WORK IS IDLING AROUND THE WHOLE DAY!?

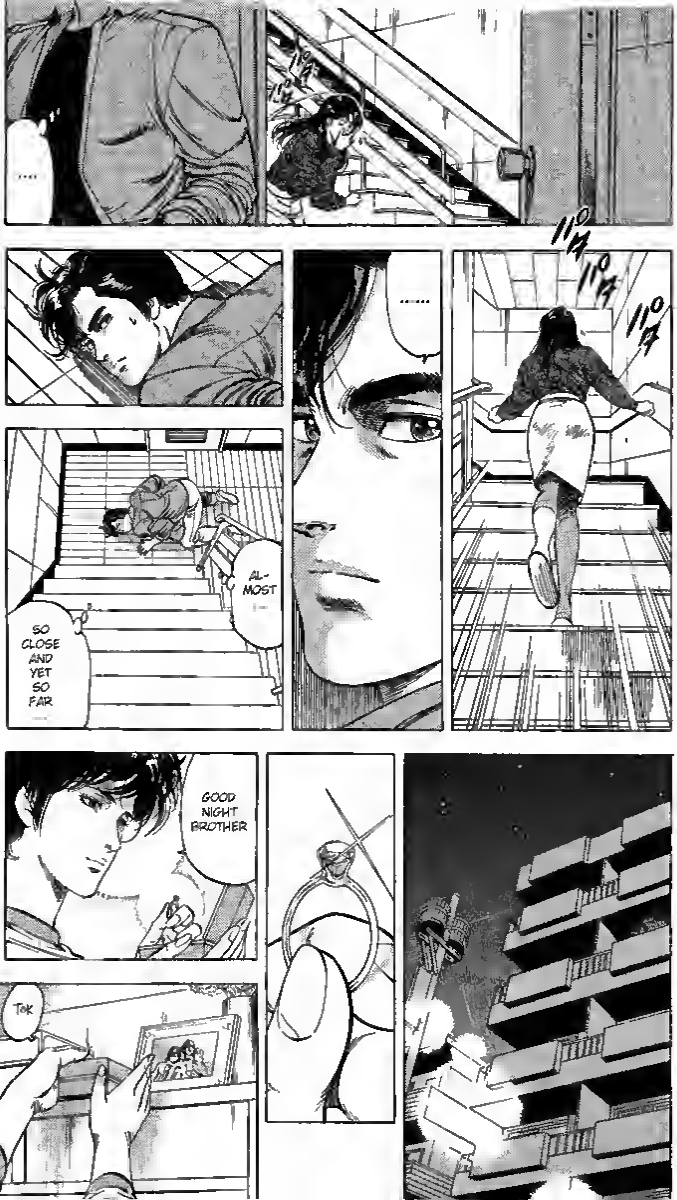
LETTING KAORI HANDLE THESE DANGEROUS TASKS WHILE DOING NOTHING HIMSELF
EVEN AFTER WHAT KAORI SAID
I STILL THINK HE'S THE WORST KIND OF MAN!

WHEN WILL YOU CHANGE YOUR BAD HABITS?!
WAAH...
WHAT HAVE YOU BEEN UP TO WHILE I WAS OUT?!
AH... NO... THESE
RYO, WHERE DID THESE UNDER-WEAR COME FROM?
IT'S MINE THAT WAS STOLEN IN THE CHANGING ROOM... BUT WHY DOES MR. SAEBA HAVE THIS!?
THIS UNDER-WEAR...
K-HUH...!
DIDN'T SOMETHING SIMILAR JUST HAPPEN TODAY?
COULD IT BE...!?
MANAGER, PEEPING JOM! SOME UNDER-WEAR'S STOLEN!
AAH...
A MOLESTER TOUCHED MY BUTT!
CHIEF, SOME UNDERWEAR IN THE CHANGING ROOM WAS STOLEN!
AH...
KAORI, PLEASE PUT ME DOWN!
I GUESS I'LL WAIT A BIT AND SEE WHAT HAPPENS...
I'm not that worth it
WERE YOU FOLLOWING US ALL DAY BECAUSE YOU WERE WORRIED ABOUT KAORI?
MR. SAEBA...
WAH...
He didn't need to steal all the underwear

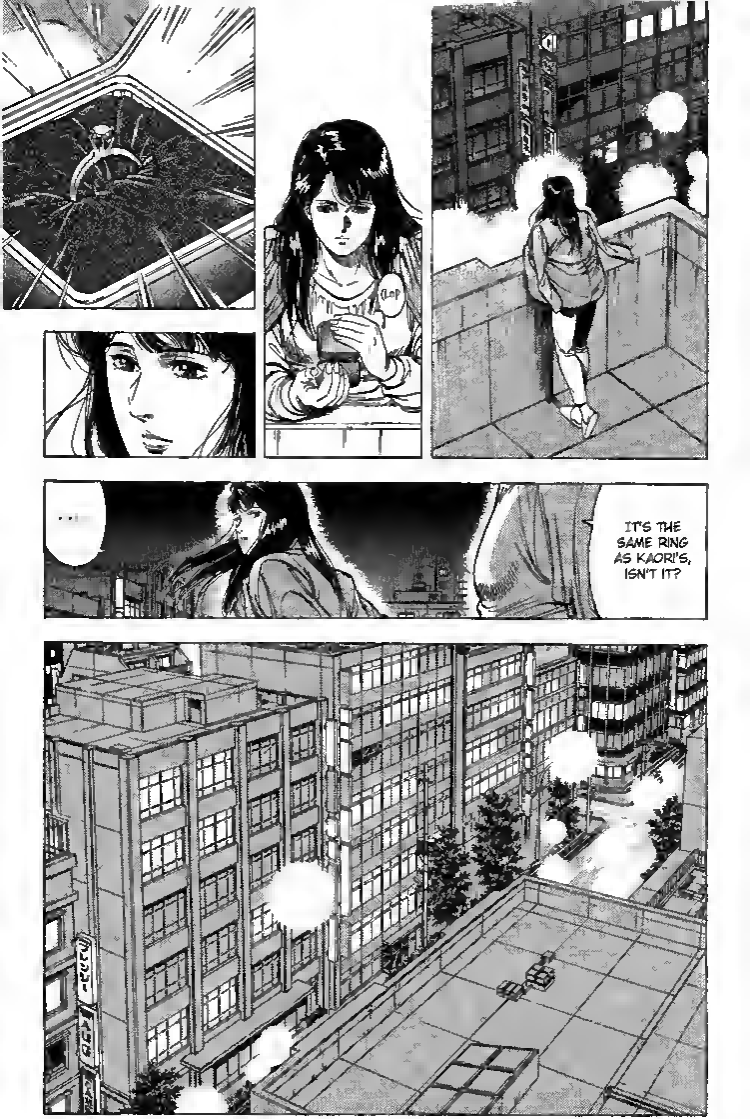
YOU NEVER TOLD ME THAT MISS SAYURI REALLY IS IN DANGER!
I WAS HALF KILLED BY KAORI AND SHE MADE ME INTO A BAGWORM! A BAGWORM!
HEY, ARE YOU EVEN LISTENING TO ME SAEKO?!
SAEKO! SAY SOMETHING!
IF YOU TOLD ME, I WOULDN'T HAVE CALLED YOU LIKE THIS!
DIDN'T I TELL YOU THAT?
CHATTER CHATTER
....
HEY! WAIT! SAEKO!
I'M A BUSY PERSON, SO DON'T BOTHER ME WITH SUCH NONSENSE, ALRIGHT? BYE!
PEEEEEE!
THEN, IT'S NOT MY FAULT WHY DIDN'T YOU BELIEVE WHAT SHE TOLD YOU?
SHE DID
WELL, BECAUSE
HUH ?
DIDN'T MISS SAYURI TELL YOU?

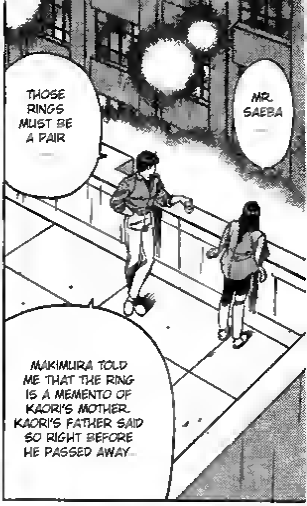
NO, YOU CAN'T DO SOMETHING DANGEROUS LIKE THIS!
MISS SAYURI, PLEASE CUT IT OUT! IT'S DANGEROUS
UKYAAA
SAEKO ALWAYS FORCES ME TO DO ANNOYING THINGS
THAT BITCH STILL OWES ME ALOT OF FAVORS!
THIS IS JUST SHOOTING PRACTICE, THERE IS NO DANGER IN IT!
NO WAY! YOU DON'T NEED TO DO THINGS LIKE THIS!
WAH!
KYAAAAAAA
KNOCK
HAA
HAA
HAA
HAA
JEEZ! I'M PRACTICING IN ORDER TO PROTECT YOU!
WHA-
WHAT ?

THAT'S NOT TRUE! THIS IS TO PROTECT MYSELF, A NECESSARY TOOL FOR MY JOB.
IT'S A TOOL OF MURDER! YOU ARE PRACTICING MURDER!
...TO PROTECT ME IF YOU NEED TO DO THAT!
I DON'T WANT YOU
EH?
DO YOU KNOW WHAT KIND OF TOOL A GUN IS!?
I WANT YOU TO BE NORMAL AND MORE FEMININE!
THEN QUIT IT NOW! YOU'RE A WOMAN!
MISS SAYUR! ?
AH
ドキン


....
110
110
110
.....
AL-
MOST
SO
CLOSE
AND
YET
SO
FAR
GOOD
NIGHT
BROTHER
TOK

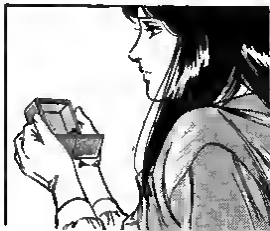
GOOD NIGHT, MISS SAYURI.
GOOD NIGHT.
SLIP


...
IT'S THE SAME RING AS KAORI'S, ISN'T IT?



MAKIMURA TOLD ME THAT THE RING IS A MEMENTO OF KAORI'S MOTHER. KAORI'S FATHER SAID SO RIGHT BEFORE HE PASSED AWAY...

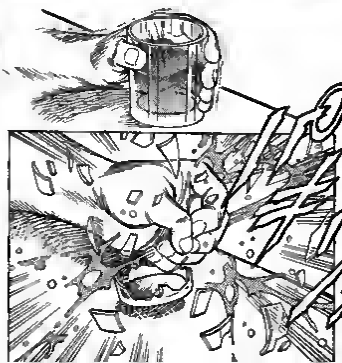
PERHAPS THIS CAUSED US SOME UNHAPPY MEMORIES, BUT SHE RAISES US WITH AS MUCH LOVE AS SHE COULD...
RAISING TWO KIDS ALONE WAS VERY EXHAUSTING FOR MY MOTHER...



SHE DIDN'T WANT US TO BECOME GREAT PEOPLE BUT SHE WANTED TO RAISED US AS NORMAL WOMEN...
WANTED US TO GROW UP GROW UP TO BE ORDINARY GIRLS, AND HAVE THOSE RINGS LOOK GOOD ON US
SUCH A TINY WISH, SHE SEALED IT INTO THOSE RINGS AND GAVE THEM TO US
...
MR. SAEBA
...
WHY DID YOU TEACH A GIRL HOW TO USE A GUN?
WHY DID YOU DRAG HER INTO THIS WORLD? WHY DID BOTH YOU AND KAORI'S BROTHER DO THAT?
....
I DON'T MIND THAT SHE IS A LITTLE MASCULINE ...
BUT WHAT SHE'S BEEN DOING CAN'T BE RIGHT FOR A NORMAL WOMAN!
DO YOU THINK KAORI IS HAPPY LIVING LIKE THIS?

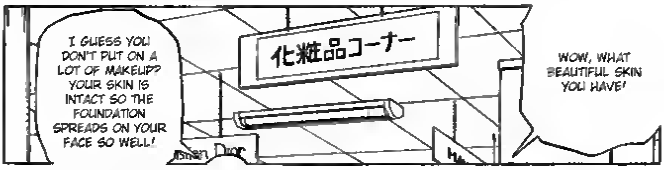
I'LL WAIT UNTIL THEN
THERE ARE TWO MORE DAYS UNTIL THE END OF THE PROMISE

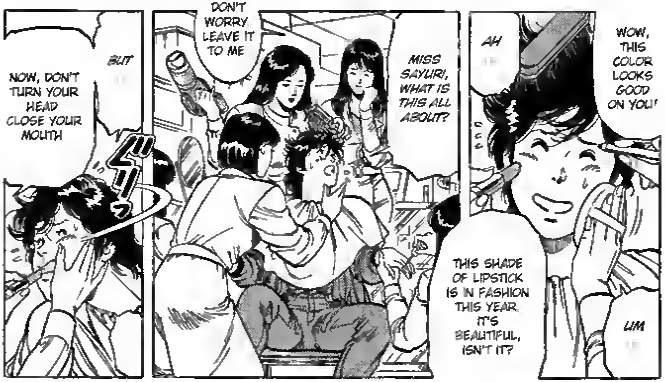
WHAT MAKES KAORI HAPPY. ARE YOU SAYING THAT YOU ALREADY KNOW THE ANSWER?


YES! I MANAGED TO MAINTAIN MY SERIOUS FACE FOR 4 MINUTES!
NEW RE-CORD!

TODAY'S SUNDAY
SHE SAID SHE HAD SOMETHING IMPORTANT TO DO. YOU DON'T MIND IF I ACCOMPANY HER, DO YOU!?
AH, GO AHEAD
WHAT? GO OUT!?
GEEZ... YOU SHOULD BE RESTING ON SUNDAY, AT LEAST THINK OF MY SITUATION
I'm being over-worked lately
OKAY
JUST WAIT HERE. I'LL GO GET READY!
ALTHOUGH I SAID I'LL BE WAITING FOR ANOTHER TWO DAYS LAST NIGHT
I WILL TRY MY BEST TO CHANGE KAORI BACK INTO AN ORDINARY GIRL!
AH, YES, YES!
MR. SAEBA
...AN ORDINARY GIRL?
HUH?

IT MIGHT BE CARELESS TO GO OUT EVEN THOUGH SOMEONE IS TRYING TO KILL ME
BUT I'M PRETTY SURE THAT MR. SAEBA IS FOLLOWING US
.....
KYAAH! A PERVERT!
another one?
WELL, NOW I'M SURE HE'S FOLLOWING US
RECENTLY, THERE HAVE BEEN SO MANY SEXUAL OFFENDERS AROUND US
HAHA
HUH?
A DEPARTMENT STORE? THE IMPORTANT BUSINESS IS SHOPPING?
犬丸デパート


化粧品コーナー
I GUESS YOU DON'T PUT ON A LOT OF MAKEUP? YOUR SKIN IS INTACT SO THE FOUNDATION SPREADS ON YOUR FACE SO WELL!
WOW, WHAT BEAUTIFUL SKIN YOU HAVE!


NOW, DON'T TURN YOUR HEAD CLOSE YOUR MOUTH
BUT
DON'T WORRY, LEAVE IT TO ME
MISS SAYURI, WHAT IS THIS ALL ABOUT?
AH
WOW, THIS COLOR LOOKS GOOD ON YOU!
THIS SHADE OF LIPSTICK IS IN FASHION THIS YEAR. IT'S BEAUTIFUL, ISN'T IT?
UM

WHAT IS SHE DOING..?
WHA-

婦人服売場
WELL? KAORI TAKE A LOOK.
EH, HIGH HEELS?
THESE ARE YOUR SHOES THEY LOOK GREAT DON'T THEY!?
Y-YES BUT I'M A LITTLE EMBAR-RASSED
MISS KAORI, DID YOU PUT IT ON?

EH
THIS IS ME...?
WOW...!
HOW BEAUTIFUL! YOU'RE REALLY WASTING YOURSELF BY DRESSING LIKE A GUY
HA HAA
DO YOU LIKE IT? CONSIDER THESE AS PRESENTS FROM ME
NO YOU DON'T HAVE TO DO THIS
DON'T WORRY THIS IS TO THANK YOU FOR GUARDING ME
REALLY? THANK YOU VERY MUCH
AH...OKAY, LET ME CHANGE
OH, WHY? LET'S GO AS YOU ARE PEOPLE WILL STOP AND STARE AT YOU YOU LOOK FABULOUS!

I'M IN THE MIDDLE OF WORK, I CAN'T GO LIKE THIS
I WON'T BE ABLE TO PROTECT YOU WEARING THIS DRESS
...!!!
HUH?
S-SORRY
MISS KAORI
I'M SORRY
RYO TOLD ME NOT TO WEAR FEMININE OUTFITS WHEN I NEED TO DO SOMETHING

HE'S SO CRUEL! DRESSING UP IS A WOMAN'S NATURAL RIGHT
BUT MR. SAEBA TOOK IT AWAY FROM KAORI!!
N-NO, I'M NOT ANGRY
MISS SAYURI, WHAT'S WRONG!? ARE YOU OFFENDED THAT I CHANGED?
.....
WHY ARE YOU SO CONCERNED AND KIND TO ME?
BUT... MISS SAYURI,
NOW I THINK SHE MUST BE ABOUT THE SAME AGE AS YOU NOW. THAT'S WHY I CAN'T LEAVE YOU ALONE
WHAT!?
I HAVE A YOUNGER SISTER, BUT WE HAD TO SEPARATE WHEN I WAS LITTLE.
MISS KAORI, AC-TUALLY, I

.....
EH ...
THAT MEANS YOUR LITTLE SISTER MUST STILL BE AROUND ...
....
REALLY?
MISS KAORI!
MISS KAORI, I...

WHO ARE YOU ...?!
DON'T MOVE!
!?
HURRY UP AND GET INTO THE CAR!
.....!!
...!!

EH?
WHERE'S MR. SAEBA!?
WH-
WHY IS THIS HAPPENING!?
I WON'T LET YOU GO UNTIL YOU AGREE!
LET ME GO!
...!!
OKAY? LET'S GO JUST FOR A CUP OF TEA OR SOMETHING!
NO
NO WAY
HII
BAFF
GO PAUSE
OUCH!
I can't believe it
.....
.....

CHAPTER 100 RYO COMES INTO PLAY

YES, SIR
I ALREADY LET THE EDITORIAL DEPARTMENT OF THE WEEKLY NEWS KNOW THAT WE KIDNAPPED THEIR CHIEF EDITOR
THE ONLY THING LEFT TO DO NOW
FU...
I GUESS IT'S OKAY.
I DON'T THINK SHE CAN DISRUPT OUR PLANS CONTINUE.
THE LAST SURPRISE ATTACK ON THE CHIEF EDITOR WAS ALSO OBSTRUCTED BY HER
WHO IS THAT OTHER LOUD WOMAN?
I DON'T KNOW, BUT SHE WAS WITH THE CHIEF EDITOR.
I BROUGHT THEM TOGETHER, BECAUSE I DIDN'T WANT HER TO MAKE A LOT OF NOISE.
THEY HAVE NO CHOICE BUT TO AGREE. HEHEHE!
IS TO WAIT UNTIL THEY GIVE IN TO OUR DEMANDS, AND STOP PUBLISHING THE ARTICLE
GOOD!
THIS TIME DO A MORE THOROUGH JOB! FU! MAKE IT SO SHE WON'T BE WRITING ANY OF THOSE DAMN EXPOSES
MAKE SURE THAT WOMAN SUFFERS A BIT, FUFUFU!
.....
OUR CLIENTS REQUESTED THAT WE DON'T MAKE A BIG DEAL OUT OF THIS AND KILLING HER WOULD ALERT THE POLICE
BUT, BOSS, WITHOUT GOING THROUGH ALL THIS TROUBLE, WOULDN'T IT HAVE BEEN EASIER JUST TO KILL HER?

NO, IT'S POINTLESS TO THINK LIKE THAT NOW. FOR NOW, I SHOULD CHEER KAORI UP AS HER OLDER SISTER...
AH... HOW DID IT END UP LIKE THIS!? IT'S MY FAULT THAT KAORI GOT DRAGGED INTO THIS...
DU LI WON TU EAT SUM LICE ROLLS TU, MISS SAYORI?
..!!
WUH...?
M-MISS KAORI DON'T BE SO DEPRESSED WE'LL BE ALL RIGHT I'M SURE...
MUNCH
MUNCH
DON'T WORRY! I PROMISE I'LL GET YOU OUT OF HERE!
WHEN YOU'RE HUNGRY, YOU CAN'T FIGHT, RIGHT? I EXPECTED SOMETHING LIKE THIS TO HAPPEN, SO I PREPARED LUNCH!
A-AH...
IS THE REASON YOU'RE SO CALM BECAUSE YOU BELIEVE MR. SAEBA WILL COME TO RESCUE US?
MISS KAORI...
IT'S HIS FAULT THAT WE GOT KIDNAPPED! HE WAS SECRETELY KEEPING AN EYE ON US!
WHY...? WHY DO YOU BELIEVE THAT GUY...!?

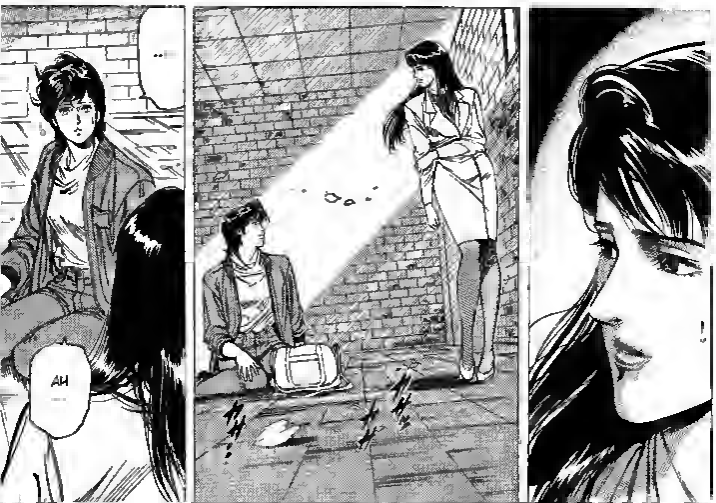
THAT RYO WAS PROTECTING US IN SECRET!
OH, SO YOU KNEW, DIDN'T YOU?
HOW CAN SUCH AN UNRELIABLE PERSON RESCUE US?
BUT WHEN WE WERE ATTACKED HE WAS OCCUPIED HITTING ON WOMEN! AND NOW WE'RE IN THIS MESS!
FOR EXAMPLE, HE COULD HAVE DONE IT TO FIND THE KIDNAPPERS' BASE OR PERHAPS TO FIND OUT ABOUT THEIR TRUE IDENTITY!
EVEN THOUGH HE WAS CHASING AFTER GIRLS, THERE'S NO WAY HE WOULD HAVE LOST US
I'D RATHER THINK THAT HE MADE IT HAPPEN ON PURPOSE
.....
.....
FUFU IF WE WERE KIDNAPPED WHILE RYO WASN'T THERE, I WOULD'VE BEEN QUITE UPSET
?
?
BUT HE SAW EVERYTHING SO DON'T WORRY
!

NO WAY I CAN'T BELIEVE IT
EVEN IF YOU'RE RIGHT, HE'S A CRUEL MAN!
YOU'RE JUST AN ASSISTANT, YET HE LETS YOU GO ON SUCH DANGEROUS MISSIONS!
NO ...
IT'S BECAUSE HE KNOWS THAT IT ISN'T DANGEROUS.
I KNOW THAT YOU'RE WRONG!
N-NO WAY ... I CAN'T BELIEVE IT!
IT ISN'T SO!
KAORI
YOU'RE THE ONE WHO'S MISTAKEN ...

IT'S YOU!
YOU ARE MY SISTER!

THAT YOU BELIEVE THAT KIND OF PERSON
MISS KAORI, I HAVE SOMETHING TO TELL YOU

I TOLD YOU THAT I HAVE A YOUNGER SISTER, DIDN'T I?
...?
MY YOUNGER SISTER
YOU'RE THE ONE THAT'S MISTAKEN.
WE MIGHT BE KILLED HERE, SO I HAVE TO TELL YOU NOW...
MR. SAEBA IS THE REASON WHY YOU'RE UNHAPPY


...
AH

TO BE ABLE TO JOKE AROUND IN A SITUATION LIKE THIS! GREAT!
NO WAY, MISS SAYURI INDEED YOU'RE THE CHIEF EDITOR OF WEEKLY NEWS!
HAHAHA!
YES, MA'AM I KNOW YOU'RE TRYING TO CALM ME DOWN I'M FINE!
K-KAORI, LISTEN!
HEHE HAHA HAHA ...!
AH, SO FUNNY!
RYO WILL BE HERE BY FOLLOWING THE SIGNAL TAKE IT EASY
I ALSO HAVE SOMETHING TO TELL YOU,
...THE BUTTON ON MY SHIRT IS A TRANSMITTER!
ARGH !?
There are no buttons on it
KAORI, YOU'RE WEARING A SWEATSHIRT TODAY

THIS IS A TRANSMITTER! WHO DID THIS?!
THIS
UGH!?
HUH?
REALLY?
ANYWAY, I KNOW RYO WILL BE HERE SO TAKE IT EASY
confidence starting to waver
WHAT ARE YOU GOING TO DO NOW?
IF WE ONLY WAITED FOR HIM TO RESCUE US, HE WILL SURELY SAY THAT I LACK THE QUALIFICATIONS TO BE HIS ASSISTANT OR SOMETHING
I'll be restored to a lifetime of household duties~~
THOSE GUYS THINK THAT ALL WOMEN ARE WEAK, AND THAT'S THEIR DOWNFALL!
THEY NEVER EVEN BOTHERED CHECKING OR TAKING MY BAG!
ZIP

KAORI!
TAKE THIS!

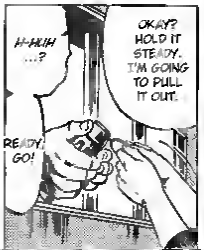
WHAT IS A HOLDING CELL TO ME ...?
How did it get in that bag?

YAWN

WH-WHAT ...?

HII!?

MISS KAORI! ...!
TCH! THIS IS STRONGER THAN I THOUGHT. NOW....


H-HUH ...?
OKAY? HOLD IT STEADY. I'M GOING TO PULL IT OUT.
READY, GO!

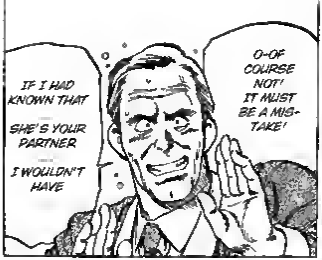
OH, WHAT A GOOD TIMING! CAN YOU HOLD THIS?
AH ...?

HEY, WHAT THE HELL ARE YOU DOING?! BE QUIET!

WHAT IS
WAIT
WHAT PIN ...?
GOOD, IT CAME OFF! THANKS, THIS PIN WAS VERY TIGHT
YOU'RE WELCOME
FIZZ
WAAAAAH!
わた
わた
わた
HEHE... SOUNDS LIKE MY TRUSTWORTHY PARTNER IS MAKING HER MOVE!
WHAT WAS THAT NOISE?!

OH, LONG TIME NO SEE, BOSS OF THE UNRYU KAI!
IT'S YOU!!
HIIII!! ....!?
NO, WAIT! YOU GUYS ARE NOT HIS MATCH
WHO THE HELL ARE YOU!?
HURRY! THIS WAY!
....
EH

WHAT WAS THAT NOISE?
IT CAME FROM THE HOLDING CELL!
KAORI ...?
SHH
IN A SITUATION LIKE THIS, I HAVE NO CHOICE!
AH!!
I tried to warn you.


IF I HAD KNOWN THAT SHE'S YOUR PARTNER I WOULDN'T HAVE
O-OF COURSE NOT! IT MUST BE A MIS-TAKE!

BOSS YOU KIDNAPPED KAORI EVEN THOUGH YOU KNEW SHE IS MY PARTNER?
WHAT? PARTNER? THAT NOISY ... ERR, THAT LIVELY GIRL?

I MIGHT BE ABLE TO PRETEND THAT I DIDN'T SEE ANYTHING THIS TIME!
I SEE, THEN IF YOU ANSWER ME ONE QUES-TION.
YES, SIR, ANYTHING YOU SAY!

HA ... HAHA ...
THEN TELL ME. WHO TOLD YOU TO KIDNAP SAYURI?

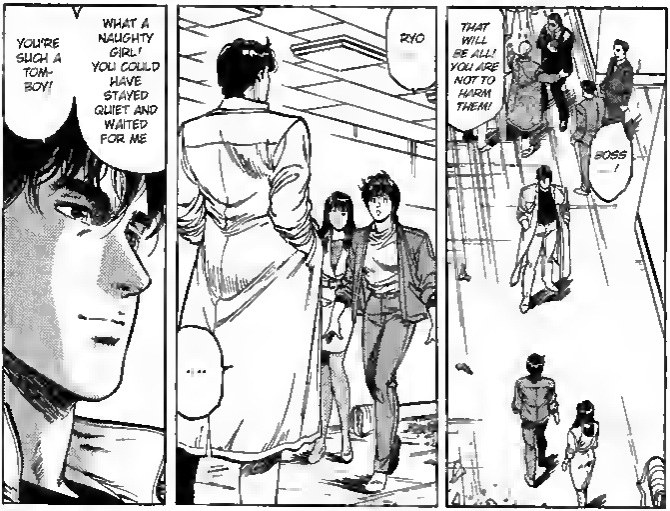
AH ..
I TOLD YOU THAT YOU SHOULDN'T CARRY A WEAPON TO KILL PEOPLE!
M-MISS SAYURI!
NOW'S NOT THE TIME FOR THAT!
BANG

OH...
WHAT A SURPRISE! THIS ONE IS REAL!
YOU SNUCK OUT OF THE HOLDING CELL AND YOU'RE CARRYING THIS, I GUESS YOU'RE NOT AN ORDINARY WOMAN, ARE YOU?
I HAVE TO KEEP YOU ALIVE CHIEF EDITOR.
HOWEVER, THERE WAS NOTHING ABOUT YOUR COMPANION

MISS KAORI!
I-IM-POSSIBLE! THIS CLOSE AND STILL CAN'T HIT THEM...
HUH?

ドドド
...
that he is such a bad shooter
impossible.
em-barass-ing.
ENOUGH!
BITCH!
MAKING A FOOL OF ME?!

M-MR. SAEBA?
RYO!

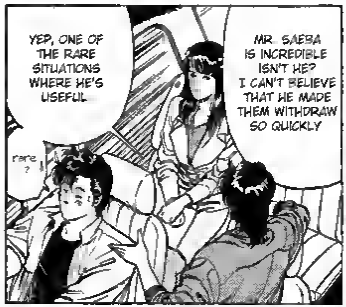

YOU'RE SUCH A TOM-BOY!
WHAT A NAUGHTY GIRL! YOU COULD HAVE STAYED QUIET AND WAITED FOR ME
RYO
...
THAT WILL BE ALL! YOU ARE NOT TO HARM THEM!
BOSS!

RYO
RYO!
(KACK
HI!! WAIT, KAORI! I CAN EXPLAIN!
IT ALL HAPPENED BECAUSE YOU WERE PICKING UP GIRLS AT A CRITICAL TIME!
I PROMISE I WON'T DO IT AGAIN! I'VE CHANGED!
HI!!!
DON'T WASTE YOUR BREATH!
WHO'S GOING TO BELIEVE YOU!?
PLEASE BELIEVE ME!
I WON'T BELIEVE ANYTHING YOU SAY!

IM JE

.....
THE UNRYU KAI WON'T BOTHER YOU OR YOUR OFFICE EVER AGAIN, RYO MADE SURE OF THAT.

WE MADE THE BOSS OF THE UNRYU KAI CONFESS WHICH COMPANY WAS PULLING THE STRINGS
I ALREADY INFORMED SAEKO, THE POLICE WILL MAKE THEIR MOVE IMMEDIATELY.
さよならの向こう側…の巻


MR. SAEBA IS INCREDIBLE ISN'T HE? I CAN'T BELIEVE THAT HE MADE THEM WITHDRAW SO QUICKLY
YEP, ONE OF THE RARE SITUATIONS WHERE HE'S USEFUL.
rare ?

I THINK THEY WERE MORE AFRAID OF YOU THAN ME
Shit! She beat up Saeba
Do some self-reflecting!
And we really tried to take her on?
She's even stronger than Saeba
will
That's right

NO, NOT EVERY-THING.

WELL, WHO CARES EVERYTHING IS DONE NOW, RIGHT? CONGRA-TULATIONS!

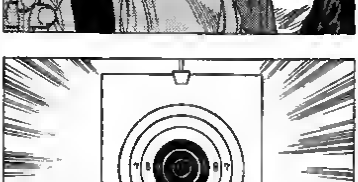
CHAPTER 101 THE OTHER SIDE OF GOODBYE

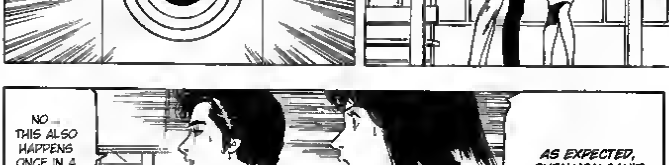
ドゴォン
ガルガン
ガン
ドゴォン
ガルガン
ドゴォン
ガルガン
ガルガン
バラバラ
バ
ガン

THANKS A LOT. ARE YOU OBSERVING A TRAINING FOR MURDER EVEN THOUGH YOU DON'T LIKE GUNS?
INCREDIBLE I SEE YOU CAN MANIPULATE YOUR GUN ANY WAY YOU WANT
I DON'T KNOW MUCH ABOUT SHOOTING BECAUSE I'M NOT A PROFESSIONAL, BUT IT DIDN'T LOOK LIKE YOU WERE PRACTICING KILLING PEOPLE THIS TIME
I HEARD THE SOUND OF THE GUN AS IF IT WERE TO CALM THE SCREAM OF YOUR MIND...
A SAD SCREAM...
STOP POKING FUN AT ME I HAVE SOMETHING I WANT TO TALK TO YOU ABOUT!
OH WAY TO PLAY THE CHIEF EDITOR. THAT WAS SO LITERARY
I'm so embarrassed
HUH?
BEFORE THAT I NEED TO CONFIRM ONE THING!
TALK? YOU GOT THE WRONG PERSON! THE ONE YOU SHOULD TALK TO IS KAORI, TELL HER THE WHOLE TRUTH!

.....
KAORI'S GUN?
PLEASE USE THIS GUN TO SHOOT
ゴゴゴ
MY OH MY! WHAT ARE YOU UP TO?
ガガガ
ガガガ
ガガガ
ガガガ

ゴォォォォン




NO... THIS ALSO HAPPENS ONCE IN A WHILE.
AS EXPECTED, EVEN YOU CAN'T HIT THE TARGET WITH THIS GUN!

EH?
DIDN'T YOU SAY IT YOURSELF?
YOU DON'T WANT KAORI TO KILL PEOPLE ...

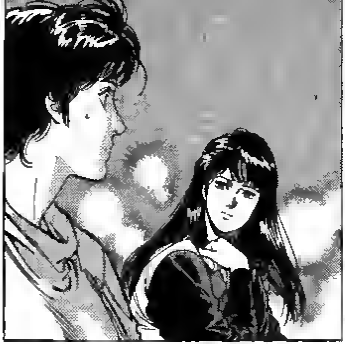
...

LIAR! THIS GUN HAS BEEN ALTERED, THAT'S WHY YOU CAN'T HIT THE TARGET! I ALREADY NOTICED IT WHEN THE GUY FROM THE UNRYUGAI TRIED TO SHOOT US WITH IT!
WHY DID YOU GIVE KAORI THIS KIND OF GUN!?

I ALTERED IT SO NO MATTER HOW YOU AIM, THE BULLETS WON'T HIT THE TARGET... THIS IS A PROTECTIVE CHARM ONLY USEFULL FOR FRIGHTENING ENEMIES
THIS GUN ORIGINALLY BELONGED TO MAKIMURA, I ALLOWED KAORI TO SAFEKEEP HER BROTHER'S BEQUEATHAL
IF SHE WERE TO KILL SOMEONE MAKIMURA'S SPIRIT WOULD NEVER FORGIVE ME!
IT'S THE SAME WITH ME. EVEN IF SHE'S MY ASSISTANT, I CAN'T ALLOW HER TO DO SUCH A THING!
UP TILL NOW KAORI HASN'T KILLED A SINGLE PERSON YET.
ブン
♪
BUT PLEASE, LET HER SAFEKEEP THIS GUN, IN ANYCASE IT'S JUST A USELESS TOY
SHE STAYS A WELL-BEHAVED WOMAN. YOU CAN REST EASY AND TAKE HER AWAY.
AH
MR. SAEBA
...

MISS SAYURI, WHAT DO YOU WANT TO TELL ME?
NOTHING MUCH
EH?
LOOK! FROM HERE THE CITY LOOKS SO BEAUTIFUL
SO BEAUTIFUL!

I AM SCHEDULED TO LEAVE FOR NEW YORK.
LAST CHANCE?
I REALLY HOPE THIS NIGHT SCENERY WILL BE IN MY HEART THIS MIGHT BE THE LAST CHANCE I HAVE
...THAT'S WHY I WANTED TO FIND MY SISTER BEFORE THEN
I DON'T KNOW WHEN I'LL BE COMING BACK TO JAPAN AFTER THAT
GREAT! CONGRATULATIONS MISS SAYURI!
MY WORK HAS BEEN NOTICED AND THE NEW YORK HEAD OFFICE CALLED ME TO WORK THERE, THAT IS ALSO MY DREAM
YOU ARE
MY SISTER
...
...
I WOULD LOVE TO MOVE TO NEW YORK WITH HER.



I TOLD YOU WHEN WE WERE IN THE HOLDING CELL, DIDN'T I?

.....

I THOUGHT I WAS GOING TO DIE... WITHOUT BEEN ABLE TO SEE MY YOUNGER SISTER...
BACK THEN

I REALLY FEEL AS IF YOU ARE MY SISTER, WHY DON'T WE LIVE OVER THERE AS SISTERS?
HEY, WHY DON'T YOU COME TO NEW YORK WITH ME?

I REALLY WISHED YOU WERE MY SISTER
THAT I COULD MEET HER BEFORE I DIE
I WANTED TO BELIEVE IT WAS TRUE. THAT'S WHY I SAID WHAT I SAID.
JUST FOR THE LITTLE WHILE WE LIVED TOGETHER
I FELT AS IF YOU WERE MY SISTER.

AH
AND ...
I KNOW YOU CAN'T LEAVE THIS TOWN WHERE YOUR BROTHER RESTS IN PEACE.
IT'S A BAD JOKE.
HAHA, WHAT AM I TALKING ABOUT?! I'M SORRY.
AH ...
ばっ...
I DON'T CARE ABOUT RYO ...
NO ...
EH!?
YOU CAN'T LEAVE THE PERSON YOU LOVE, CAN YOU?
GOOD-NIGHT.
I DIDN'T MENTION ANYTHING ABOUT MR. SAEBA, DID I?

BECAUSE I THINK KAORI IS HAPPY AS SHE IS NOW
THE LIFE SHE'S LIVED, AND THE LIFE SHE WILL LIVE ARE HAPPINESS TO HER.
...
WHY?
THE TRUTH SHE KNOWS IS MORE ...
... THAN THE TRUTH I KNOW.

MR. SAEBA
SO
...
THERE'S NO NEED FOR TWO TRUTHS TO CO-EXIST
SO I WON'T TELL HER ANYTHING
FOR BOTH KAORI AND FOR MYSELF AS WELL
WHAT !?
YOU WILL TAKE RESPONSIBILITY FOR KAORI WON'T YOU?!
...
I'M GOING HOME NOW
THERE IS NO NEED FOR ME TO BE PROTECTED HERE
BUT AT LEAST YOU DIDN'T DENY IT EITHER THIS TIME
YOU CHEATER! TRYING TO AVOID THE SUBJECT WITH LAUGHING!
HAHA HAHA HAHA
EH
WELL
BUT IF YOU MAKE KAORI UNHAPPY, I'LL COME BACK FROM NEW YORK AND GET HER.
GOOD I ACCEPT THAT AS YOUR ANSWER

YOUNGER SISTER
OLDER SISTER
スッ!!
IF I GO TO NEW YORK
WHO WOULD KEEP THAT PERVERT FROM GETTING OUT OF CONTROL? RIGHT BROTHER?

新東京国際空
TOKYO INTERNATIONAL AIRPO
I'M SORRY I COULDN'T HELP YOU AT ALL
OH, NO, MISS SAEKO YOU HELPED ME A LOT
ANA
.....
I HEARD THAT YOU DIDN'T TELL AORI THAT SHE WAS YOUR SISTER.
....
IF I HAD TOLD HER, I WOULDN'T HAVE BEEN ABLE TO STOP MYSELF FROM TAKING HER WITH ME, I WOULD'VE SEPARATE THOSE TWO BY FORCE
I WASN'T CONFIDENT THAT I COULD CONTROL MY FEELINGS.

KORE AIR LI
Alitalia
FI
ARIG
MISS SAYURI!
AH GOOD, I MADE IT IN TIME!
EH!?
TEHEHE, I'M STILL QUITE EMBARRASSED TO WEAR FEMININE CLOTHES LIKE THIS I HID THEM UNDER MY CLOAK UP TO NOW
THANK YOU YOU LOOK BEAUTIFUL IN THESE CLOTHES
ONLY BECAUSE YOU LEFT WITHOUT SAYING ANYTHING YESTERDAY!
KAORI, YOU CAME ALL THE WAY HERE TO SEE ME OFF?
AH
BECAUSE YOU CHOSE THEM, AND THOUGHT OF ME AS YOUR REAL SISTER
BUT I REALLY WANTED YOU TO SEE ME IN THESE CLOTHES AGAIN

I WISH I HAD AN OLDER SISTER
IT'D BE GREAT IF I HAD A NICE OLDER SISTER LIKE YOU SO CAN I STILL BE YOUR SISTER FROM NOW ON?
OH, NO, NO!
I AM SO HAPPY SO VERY HAPPY TO HEAR THAT!
BUT I GUESS YOU DON'T FEEL LIKE THAT
I'm crude and tomboyish
N-NOT AT ALL
I GUESS I HAVE TO GO ... THANK YOU SO MUCH, TAKE CARE.
YOU TOO ... DO YOUR BEST!
MISS SAYURI
HUH?

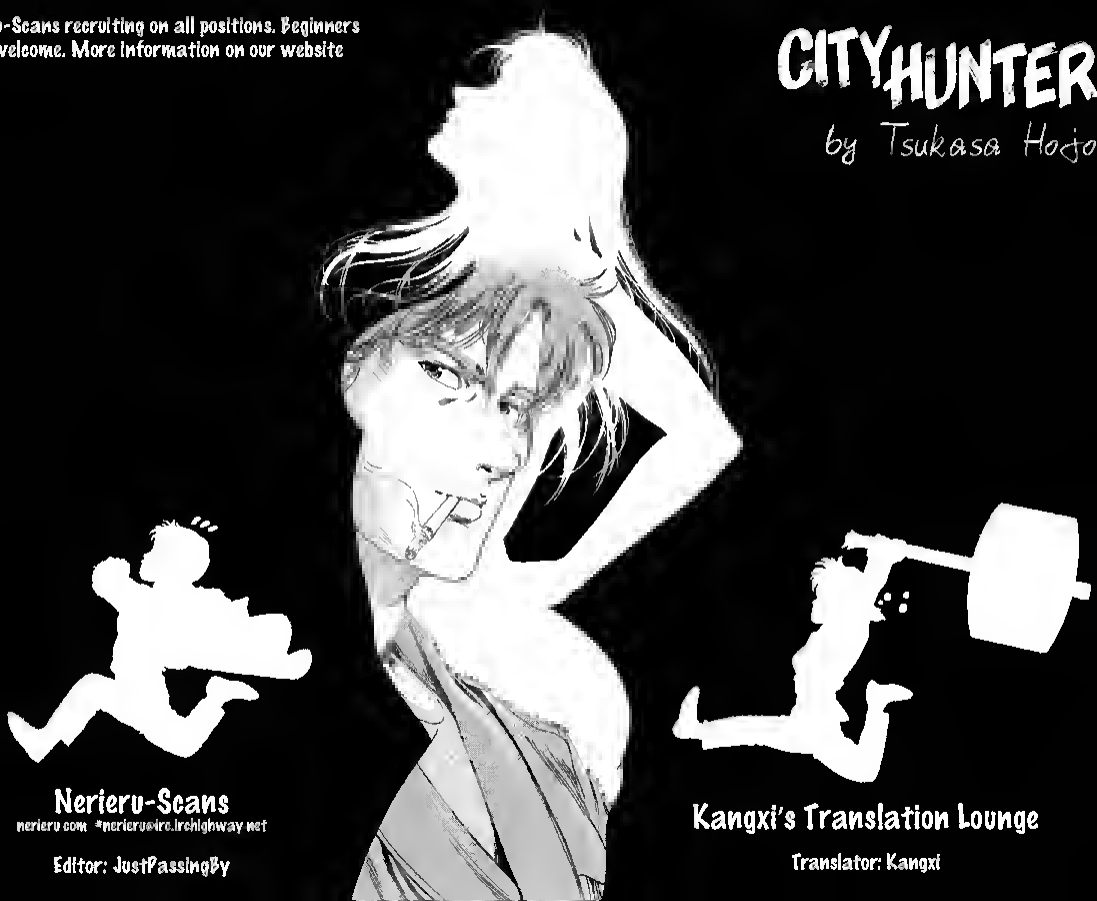
GOODBYE
SISTER
KAORI
!?
KAORI
THANK YOU, KAORI..

...
HEY, RYO
KAORI MIGHT KNOW THE TRUTH
...
KAORI HERSELF IS THE ONE WHO DECIDES WHAT THE TRUTH IS, RIGHT!?
I DON'T KNOW
...
THE TRUTH MIGHT NOT BE THE TRUTH FOR KAORI
...
BUT

Nerieru-Scans recruiting on all positions. Beginners are welcome. More information on our website

CITY HUNTER

by Tsukasa Hojo



Nerieru-Scans

nerieru.com *nerieru@irc.irchighway.net

Editor: JustPassingBy

Kangxi's Translation Lounge

Translator: Kangxi